2017KO ABENDUAREN 27AN, LEHENENGO DEIALDIAN GETXOKO UDALBATZAK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA.	**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, EL DÍA 27 DE DICIEMBRE DE 2017.**
============================	============================
BERTARATUAK	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTE**

Imanol Landa Jauregi jn.

ALKATEORDEAK	**TENIENTES DE ALCALDE**

Keltse Eiguren Alberdi (EAJ-PNV)
Koldo Iturbe Mendilibar (EAJ-PNV)
Joseba Arregui Martínez (EAJ-PNV)
José Luis Landa Arteche (PSE-EE (PSOE))

ZINEGOTZIAK	**C O N C E J A L E S**

Ignacio Uriarte Gorostiaga (EAJ/PNV)
Alvaro González Pérez (EAJ/PNV)
Elena Coria Yanguas (EAJ/PNV)
Amaia Agirre Muñoa (EAJ/PNV)
Irantzu Uriarte Gómez (EAJ/PNV)
Iñaki Gamero Delgado (PP)
Eduardo Andrade Aurrecoechea (PP)
Raquel González Díez-Andino (PP)
Miguel Ibabe Botella (PP)
Susana De Cos Yañez (PP)
Paula Amieva Clemente (GUK)
Susana Andollo González (GUK)
Francisco Enrique Prada Olleta (GUK)
Enrique Olaso García (GUK)

Ibon Rodríguez Larrinaga (EH BILDU)
Nerea Guijarrubia García (EH BILDU)
Teresa Escalante Reina (PSE-EE (PSOE))
Santiago Sainz Robles (C'S)

IDAZKARI NAGUSIA	**SECRETARIO GENERAL**

Ignacio Javier Etxebarria Etxeita jn.

Getxoko Udalaren Udaletxeko Bilkura Aretoan eta alkate-lehendakaria Imanol Landa Jauregi jauna dela, egun horretako goizeko bederatzietan, Udalaren Osoko Bilkura bildu da, lehen deialdian, ohiko bilkura egiteko. Bilkura horretara lehen adierazitako kideak joan dira eta baita kontu-hartzaile nagusia ere, Nuria Hernández Soto andrea.

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de Getxo y bajo la presidencia del Sr. Alcalde-Presidente, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las nueve horas de este día el Pleno del Ayuntamiento, para celebrar sesión ordinaria, en primera convocatoria, con asistencia de los corporativos expresados al margen, más la Interventora general, Nuria Hernández Soto.

Gai-zerrendaren inguruko eztabaida hasi aurretik, Nerea Guijarrubiak hitza hartu du jakinarazteko EH Bildu udal-taldea osoko bilkuratik joango dela. Gogorarazi du EH Bilduk legegintzaldiaren hasieran eskatu zuela osoko bilkurak arratsaldez egiteko, herritarren parte-hartzea sustatzeko xedez. Gobernu-taldeak erabaki du osoko bilkura hau goizez deitzea eta herritarren parte-hartzea murriztea; bere mesederako egin du soilik, ez baitago inolako arrazoirik gaur, laneguna izanda, ordutegia aldatzeko. Era berean, gogorarazi du zenbait zinegotziek udaleko lana udalaren kanpoko lanarekin bateratzen dutela eta ordutegi-aldaketak kalte egiten diela. Arratsaldez lan egin nahi ez duten batzuk mesedetu nahi dira soilik. Jaiegun hartu nahi duena errespetatzen du, baina betiere herritarren parte-hartzearen eta beste udalkide batzuen

Previamente a iniciar el debate de los puntos del orden del día interviene Nerea Guijarrubia para anunciar que el grupo municipal de EH Bildu se a ausentar del Pleno. Recuerdan que EH Bildu pidió al inicio de la legislatura que los plenos se celebraran a la tarde para potenciar la participación ciudadana. El equipo de gbobierno ha decidido convocar este pleno a la mañana reduciendo la participación ciudadana y lo hace solamente en beneficio de sus propios intereses ya que no hay razón para que el día de hoy, que es laborable, se tenga que cambiar el horario. Recuerda también que además hay concejales que compatibilizan su labor corporativa con trabajo fuera del ayuntamiento a los que el cambio horario les perjudica. Se busca únicamente beneficiar a algunos que no quieren trabajar a la tarde. Respeta al que quiera coger fiesta pero

eskubideen kaltetan ez bada. Horrenbestez, alkatearen erabakia jardun autoritarioa dela deritzo. EH Bildu lanean dabil gaur egun, eta horren inguruan lan egiten jarraituko dute bulegoetan.

no en perjuicio de la participación ciudadana y de los derechos de otros corporativos, por lo que la decisión del Alcalde le parece un ejercicio autoritario. EH Bildu está trabajando el día de hoy y seguirán trabajandolo en sus oficinas.

Esku-hartzea amaitu ostean, osoko bilkuren aretotik joan dira Nerea Guijarrubia eta Ibon Rodríguez.

Tras finalizar la intervención abandonan el salón de sesiones Nerea Guijarrubia e Ibon Rodríguez.

Alkateak erantzun dio adieraziz EH Bilduk egindako adierazpenek ez dutela printzipio demokratikoa errespetatzen; izan ere, osoko bilkuraren ordua aldatzeko erabakia talde guztiei kontsultatu ostean eta Osoko Bilkuraren gehiengoaren babesa lortzean hartu zen, erabakiaren alde agertu baitziren EAJ, PP, PSE-EE eta Ciudadanos. Horrenbestez, ez dago inolako autoritarismorik alkateak hartutako erabakian; horrelakorik egotekotan EH Bilduren aldetik da, ez baitu gehiengoaren nahia onartu. Azpimarratu du 2015eko ekainaren 30eko Osoko Bilkuraren erabakiaren babesean hartu dela erabakia. Erabaki horretan adierazi zen ahal bada bilkurak zein egun eta ordutan egingo diren; "ahal bada" terminoak esan nahi du salbuespenak egon daitezkeela. Ordua aldatzeko erabakia bat dator kargu publikodunen duintasun-printzipioarekin; izan ere, laneko bizitza familiakoarekin uztartzeko eskubidea dute. Halaber, adierazi du kargu publikodun guztiek beren kargua burutzeko eskubidea dutela eta horretarako baimena dutela enpresan; eskubide hori lorpen demokratikoa izan da herritarrak kargu publikoetara eta politikara heltzea ahalbidetzeko. Bere ustetan, EH Bilduren jokabidea kaltegarria da eskubidea mantentzeko. Osoko bilkurak arratsaldez egin eta

El Alcalde contesta que las manifestaciones realizadas por EH Bildu no respetan el principio democrático ya que la decisión del cambio de hora de la sesión se adoptó tras consultar a todos los grupos y tras tener el respaldo mayoritario del Pleno ya que apoyan la decisión el PNV, PP, PSE-EE y Ciudadanos, por lo que no se da ningún autoritarismo en la decisión del Alcalde sino que en todo caso el autoritarismo se produce por parte de EH Bildu que no admite la mayoría. Recalca que la decisión se ampara plenamente en el acuerdo plenario de 30 de junio de 2015 en el que se indicaban las fechas y horas que se celebraría preferentemente la sesión y la existencia del término preferentemente significa que puede haber excepciones. La decisión de modificar la hora responde a la defensa de un principio de dignidad de los cargos públicos que tiene derecho a compaginar su vida laboral con su vida familiar, indicando también que todos los cargos públicos tienen derecho al ejercicio de sus cargos por lo que disponen de permiso en sus correspondientes empresas, derecho este que ha sido un logro democrático para posibilitar el acceso de la ciudadanía a los cargos públicos y a la política. Estima que la posición que está teniendo EH Bildu hace un flaco favor

ordu txikietan amaitzen direnean, mezu negatibo bat bidaltzen zaie herritarrei udalkideek, langileek eta herritarrek familiako bizitza lanarekin uztartzeko duten gaitasunari dagokionez. Hori dela eta, familia eta lan-bizitza bateratzeari buruz EH Bilduk duen kontzeptua kritikatu du. Ez da onartuko udalkideetako inoren profesionaltasuna eta lanarekiko konpromisoa zalantzan jartzea, errespetu-falta dela jotzen baitu; horrez gain, EH Bildu taldekoak ez diren udalkideek egindako lan-orduak eta agenda alderatzeko agindeia egin die. Ez du zalantzan jartzen EH Bilduko udalkideen profesionaltasuna, baina ez du onartuko haiek gainerako udalkideena eztabaidatzea. Aditzera eman du salbuespena dela. Urte osoan mantendu dira bilkurak arratsaldez egiteko orduak, baina uste du egokia dela bilkuren ordu-aldaketari buruz hausnartzea adierazitako guztia aintzat hartuta; edonola ere, gehienek babestu behar dute hartzen den erabakia.

al mantenimiento de ese derecho. Opina que con la celebración de los plenos a la tarde, que finalizan a altas horas, no se envía un mensaje positivo a la ciudadanía para la conciliación de la vida familiar y laboral de los corporativos, de los empleados y de los vecinos, por lo que critica el concepto de conciliación de la vida laboral y familiar de EH Bildu. No va a consentir que se cuestione la profesionalidad y el compromiso laboral de ningún corporativo ya que le parece una falta de respeto y les emplaza a contrastar agenda y horas trabajadas por parte de los corporativos que no son del grupo EH Bildu. No cuestiona la profesionalidad de los corporativos de EH Bildu pero no admite que ellos cuestionen la del resto de los corporativos. Manifiesta que es una excepción. En un año entero que se han mantenido las horas de celebración de la tarde, pero que estima oportuno abrir una reflexión acerca de si se deben modificar dichas horas de celebración teniendo en cuenta lo que se ha indicado y que en todo caso la decisión que se pueda adoptar deberá contar con amplia mayoría.

Alkate jaunak, legezko kopuru nahikoa dagoela ikusita, bilkurari hasiera eman dio eta jarraian Deialdiko Aztergaien Zerrenda barruan jasota dauden gaiei heldu diete. Emaitza honakoa izan da:

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

210.- GETXOKO UDALBALTZAK 2017KO AZAROAREN 29AN EGINDAKO AURREKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA ONESTEA.

210.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 29 DE NOVIEMBRE DE 2017.

2017ko azaroaren 29an Getxoko Udalbatzak egindako ohiko bilkuraren

Se aprueba por unanimidad el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada

akta aho batez onestea.

por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo el día 29 de noviembre de 2017

OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA-SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK, HEZKUNTZA, GAZTERIA ETA EUSKARA

HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, EDUCACIÓN, JUVENTUD Y EUSKERA

211.- 4841/2017 ZENBAKIDUN DEKRETUAREN BERRI EMATEA: KREDITUA PRESTATZEAREN BIDEZ EGINDAKO AURREKONTUAREN ALDAKETARI BURUZKOA.

Proposamena irakurri ondoren, Susana Andollok hartu du hitza; jakinarazi du GUK taldeak jarduera mesedetzeko hainbat neurri proposatu dituela eta ontzat jotzen dutela udalak Lanbiderekin lankidetzan egin beharreko kontratazioa.

Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta,

Kreditua prestatzearen bidez egindako aurrekontu-aldaketaren Dekretu hau jakitun egon:

4841/2017 zenbakidun Dekretua 229.810,80 euroko zenbatekoarekin. 2017/02F kreditua gaitzea. Lanbide 2017/2018.

211.- DACIÓN DE CUENTA DEL DECRETO 4841/2017 DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE HABILITACIÓN DE CRÉDITO.

Tras dar lectura a la propuesta interviene Susana Andollo para manifestar que desde GUK se han planteado diferentes medidas para favorecer el empleo y ven con buenos ojos la contratación que se realiza por el ayuntamiento en colaboración con Lanbide.

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara,

Quedaron enterados del siguiente decreto de modificación presupuestaria mediante habilitación de crédito:

Decreto nº 4841/2017 por un importe de 229.810,80 euros. Habilitación de crédito 2017/02F. Lanbide 2017/2018.

212.- 5223/2017 ZENBAKIDUN DEKRETUAREN BERRI EMATEA:: TRANSFERENTZIAZ BALIATURIK AURREKONTUA ALDARAZI.

Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen,

212.- DACIÓN DE CUENTA DEL DECRETO Nº 5223/2017 DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE EL USO DE TRANSFERENCIAS.

A propuesta de la Comisión

Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta,

Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara,

Transferentziaren bidezko aurrekontu-aldaketaren Dekretu hau jakitun egon:

Quedaron enterados del siguiente decreto de modificación presupuestaria mediante el

5223/2017 zenbakidun Dekretua 8.484,00 euroko zenbatekoarekin. 2017/18 kreditu-transferentzia. 2018ko jaietarako diru-laguntzak.

Decreto nº 5223/2017 por un importe de 8.484,00 euros. Transferencia de crédito 2017/18. Subvenciones para fiestas 2018.

213.-JESUSEN BIHOTZA UDAL EGOITZAN EGOTEAGATIKO ETA LAGUNTZA JASOTZEAGATIKO TASA ARAUTZEN DUEN ZERGA ORDENANTZAREN ALDARAZPENA BEHIN-BEHINEAN ONESTEA.

213.- APROBACIÓN PROVISIONAL DE LA MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LA TASA POR ASISTENCIA Y ESTANCIA EN LA RESIDENCIA MUNICIPAL "SAGRADO CORAZÓN"

Proposamena irakurri ostean, Susana Andollok hartu du hitza; jakinarazi du GUK taldearen ustetan gobernu-taldeak oposizioa izan behar duela herritarrentzako onuragarriak diren akordioetara heldu ahal izateko, kasu honetan gertatu bezala, proposamenak hobetu dituzten alegazioak aurkeztea ahalbidetu baita. Hala eta guztiz ere, bere ustez, Gizarte Zerbitzuen batzordeak ez die beharrezkotzat jotzen duten informazio guztia helarazten, eta horregatik abstenituko dira.

Tras dar lectura a la propuesta interviene Susana Andollo para manifestar que a GUK le parece que el equipo de gobierno debe contar con la oposición para llegar a acuerdos beneficiosos para la ciudadanía por la trascendencia que tienen, como ha ocurrido en este caso, en la que se ha posibilitado plantear alegaciones que han mejorado las propuestas aunque cree que en la comisión de Servicios Sociales no se les facilita toda la información que creen necesaria, por lo que se abstendrán.

Santiago Sainz jaunak jakitera eman du bere taldea lehenengoa izan zela tasak kobratzeari buruzko proposamen bat aurkezten. Bere ustetan, gobernu-taldeak egindako proposamenak lehen aurkeztutakoa hobetuko luke, baina ez zaio gustatzen, Ciudadanos taldeak egindako proposamena tasa txikiagoei buruzkoa baitzen; hortaz, ez dute proposamenaren alde egingo.

Santiago Sainz indica que su grupo fue el primero en presentar una propuesta para el cobro de las tasas. Le parece que la propuesta del equipo de gobierno mejora la inicial pero no se siente a gusto con la misma ya que la propuesta planteada por Ciudadanos era de unas tasas más reducidas, por lo que no apoyarán la propuesta.

Proposamena bozkatu eta emaitza hau egon da: aldeko 11 boto (EAJ eta PSE-EE) eta 10 abstentzio (PP, GUK, Ciudadanos).

Ondorioz, Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

LEHENENGOA.- Jesusen Bihotza Udal Egoitzan egoteagatiko eta laguntza jasotzeagatiko tasa arautzen duen zerga ordenantzaren aldaketa behin-behinean onestea. Aldaketa horrek alderdi hauexek hartzen ditu barne:

1. Eguneko arreta-zerbitzua emateagatiko tasa berria onestea. Hala, zerbitzuaren hileko kuota hileko familia-errenta estandarraren portzentaje bat izango da, betiere baremo-taula honen arabera (gehieneko kuota 300 eurokoa izango da):

500,00 euroraino: % 10
501,00 eurotik – 800,00 eurora: % 15
801,00 eurotik – 1.000 eurora: % 20
1.001 eurotik aurrera: % 25

2. Egoitzan egon eta laguntza jasotzeagatiko tasa onestea; modalitate hauek bereiziko dira:
a) I. graduko mendekotasuna duten pertsonak, etxebizitza komunitarioa,
2001-12-31 baino lehen sartu diren pertsonak: 692,55 euro hilean
2002-01-01etik aurrera sartu diren pertsonak: 2.096,25 euro hilean
b) II-III. graduko mendekotasuna duten pertsonak (iraungi beharreko tarifa; 2017-04-01a baino lehen udal-plaza zuten erabiltzaileei aplikatu beharrekoa): 2.465,00 euro hilean

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 11 votos a favor, PNV, PSE-EE; 10 abstenciones, PP, GUK, Ciudadanos.

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, por mayoría se acordó:

PRIMERO.- Aprobar con carácter provisional la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de la tasa por asistencia y estancia en la Residencia Municipal "Sagrado Corazón". Dicha modificación se refiere a los siguientes aspectos:

1. Aprobar la nueva tasa por la prestación del servicio de atención diurna, en el que la cuota mensual sea un porcentaje de la renta familiar estandarizada mensual de acuerdo con la siguiente tabla baremo y siendo la cuota máxima de 300 euros:

Hasta 500,00 euros: 10%
De 501,00 a 800,00 euros: 15%
De 801 a 1.000 euros: 20%
De 1.001 euros en adelante: 25%

2. Aprobar la tasa por asistencia y estancia, distinguiendo entre:
a) Personas con grado de dependencia I, vivienda comunitaria,
Personas ingresadas antes del 31.12.2001: 692,55 Euros/mes
Personas ingresadas desde el 1.01.2002: 2.096,25 Euros/mes

b) Personas con grado II-III de dependencia, (tarifa a extinguir, aplicable a usuarios que venían ocupando plaza municipal antes del 1/04/2017): 2.465,00 Euros/mes

3. Behin-behineko egonaldien tasa kentzea.

4. Ordenantzaren 9. artikulua aldatzea. Hortaz, "baliabide nahikorik ez izateagatik ez ordaindutako eta sortutako tasetarako berme berezia" egoitzan egon eta laguntza jasotzeko zerbitzuari aplikatuko zaio soilik; horrenbestez, kanpo geratuko dira eguneko arreta-zerbitzua eta gainerako tasak.

5. Hileko familia-errenta estandarra kalkulatzeko metodoa ezartzea.

6. Ordenantzaren titulua aldatzea, honela deituko da aurrerantzean: JESUSEN BIHOTZAREN UDAL EGOITZAN EMANDAKO ZERBITZUEN TASAK ARAUTZEN DUEN ZERGA ORDENANTZA

Horrenbestez, ordenantzaren testua proposamen honen eranskinean jasotako baldintzetan idatziko da.

BIGARRENA.- Behin betiko onartzen denean, aldatutako testu horrek ondorioak izango ditu Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunean, Toki Ogasunak arautzen dituen abenduaren 16ko 9/2005 Foru Arauaren 15. eta 16. artikuluetan xedatutakoa betez.

HIRUGARRENA.- Abenduaren 16ko 9/2005 Foru Arauaren lehen adierazitako 16. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, behin-behineko erabaki hau, ukitutako ordenantza fiskalaren bertsio berriarekin batera, jendaurrean erakutsiko da udaletxe honetako

3. Eliminar la tasa de "Estancias temporales".

4. Modificar el artículo 9 de la ordenanza, de forma que la "especial garantía para tasas devengadas e impagadas por insuficiencia de medios" se aplique únicamente al servicio de asistencia y estancia, quedando fuera el servicio de atención diurna y el resto de las tasas.

5. Establecer el método de cálculo de la renta familiar estandarizada mensual.

6. Modificar el título de la ordenanza, que pasa a denominarse ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LAS TASAS POR LOS SERVICIOS PRESTADOS EN LA RESIDENCIA MUNICIPAL DEL SAGRADO CORAZÓN.

En consecuencia el texto de la ordenanza queda redactado en los términos del anexo a esta propuesta.

SEGUNDO.- Dicho texto modificado, una vez definitivamente aprobado, surtirá efectos al día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 15 y 16 de la Norma Foral 9/2005 de 16 de diciembre, reguladora de las Haciendas Locales.

TERCERO.- De conformidad con lo dispuesto en el citado art. 16 de la Norma Foral 9/2005 de 16 de diciembre, el presente acuerdo provisional, junto con la nueva redacción de la Ordenanza Fiscal afectada, se expondrá al público en el tablón de anuncios de este

iragarki-taulan, 30 egun baliodunez. Horrela, interesdunek espedientea aztertu eta egoki deritzeten erreklamazioak egin ahal izango dituzte.

Ayuntamiento durante el plazo de 30 días hábiles, a fin de que los interesados puedan examinar el expediente y presentar las reclamaciones que estimen oportunas.

LAUGARRENA.- Jendaurreko erakustaldia BAOn iragarriko da, baita zabalkunderik handiena duten egunkarietako batean ere. Azken iragarkia argitaratu eta hurrengo egunetik hasiko da epea zenbatzen.

CUARTO.- Dicha exposición al público se anunciará en el B.O.B, publicándose además anuncios de la misma en uno de los diarios de mayor difusión, y comenzará a contar su plazo a partir del día siguiente a aquel en que tenga lugar la publicación del último anuncio.

BOSGARRENA.- Erreklamaziorik ez aurkeztekotan, erabakia, ordura arte behin-behinekoa, behin betikotzat joko da. Horretarako ez da beharrezkoa izango osoko bilkuraren erabakia.

QUINTO.- En el caso de que no se presenten reclamaciones se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo, hasta entonces provisional, sin necesidad de acuerdo plenario.

214.- ATEZAIN-KATEGORIAN 12 LANPOSTU ERALDATZEA.

214.- TRANSFORMACIÓN DE 12 PUESTOS DE TRABAJO EN LA CATEGORÍA DE CONSERJES.

Proposamena irakurri ondoren, Paula Amievak hartu du hitza. Jakinarazi du GUK taldearen eztabaidagai nagusia gobernu-taldeko langileen politika dela. Ibilbide profesionalik eta barne-igoerarik ez izatea kritikatu dute, eta hainbat proposamenen aurka bozkatu dute. Udaleko Langileria arduraduna den zinegotziak ukatu du barne-igoerarik ez egotea, eta adierazi du lanpostuetarako sarbidea zabaltzean talde bati baino gehiagori egiten zaiola barne-igoera. Irizpide hori ezeztatu du Langileria arduradun teknikariak, adierazitako puntua jasotzen duen proposamenean. Langileria arduradunak egindako proposamena den txostenak, gainera, erakusten du ordainsari osagarriak alda daitezkeela, heltzen ez den lanpostuen balorazioari itxaroten ibili barik. Jakitera eman du berriki emandako epaitzak adierazi

Tras dar lectura a la propuesta interviene Paula Amieva que indica que uno de los caballos de batalla de GUK es la política de personal del equipo de gobierno. Han sido críticos con la falta de carrera profesional y promoción interna y han votado en contra de diversas propuestas. La inexistencia de promoción interna ha sido negada por el concejal responsable de Personal del ayuntamiento que considera que con la apertura del acceso a los puestos a más de un grupo se realiza la promoción interna, criterio que ha sido contradicho por el responsable técnico de Personal en la propuesta que sustenta este punto. El informe, propuesta del responsable de Personal, además demuestra que es posible modificar las retribuciones complementarias sin esperar a una valoración de puestos de trabajo, que no termina de llegar. Indica

duela ez dagoela aitzakiarik Euskaltegiko lanpostuen balorazioaren gaia Kultur Etxean jorratzeko. Halaber, aintzat hartuta Langileria arduradun teknikoaren arabera berariazko osagarriak alda daitezkeela lanpostuen balorazio orokorrik gabe, irizpide hori Euskaltegiko langileei aplikatu ahal zaie.

que el fallo judicial reciente manifiesta que no hay excusa para que puedan tratarse la cuestión de la valoración de puestos de trabajo del Euskaltegi en el Aula de Cultura, además teniendo en cuenta que según el responsable técnico de Personal, cabe modificar los complementos específicos sin la valoración de puestos de trabajo general, criterio que se podía aplicar al personal del Euskaltegi.

Proposamena bozkatu eta emaitza hau egon da: aldeko 11 boto (EAJ eta PSE-EE) eta 10 abstentzio (PP, GUK, Ciudadanos).

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 11 votos a favor, PNV, PSE-EE; 10 abstenciones, PP, GUK, Ciudadanos.

Ondorioz, Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, por mayoría se acordó:

LEHENENGOA.- Lanpostu-zerrendako lanpostu hauek atezain-kategoriako lanpostu bihurtzea, honako baldintza hauekin:

Lanpostu-mailako osagarria eta berariazko osagarria atezain-kategorian dagoen beste horniduraren berdinak dira (LPZ 332).

Iraungi beharreko kalifikazioa kenduko da 6828. eta 80. lanpostuetatik.

Esleitutako hizkuntza-eskakizunak eta derrigortasun-data mantenduko dira.

B gidabaimena eskatuko zaie lanpostu hiruri.

Berriz ere atxikiko dira 7085.,75., 76., 77., 6628., 395. eta 297. lanpostuetako lantokiak.

Lanpostu guztiak Juridiko-Administratibo arloko atezaintza unitateari atxikitzen dira.

PRIMERO.- Transformar los siguientes puestos de la Relación de Puestos de Trabajo, a la categoría de Conserje con las siguientes características:

El complemento de destino y el Complemento Específico es el mismo que la otra dotación ya existente de la categoría de Conserje (COD 332).

Se suprime la calificación de "a Extinguir" de los puestos 6828 y 80.

Se mantienen los perfiles lingüísticos y las fechas de preceptividad asignadas.

Se exige el carné B a tres de los puestos de trabajo.

Se readscriben los centros de trabajo de los puestos 7085, 75, 76, 77, 6628, 395 y 297.

Se adscriben todos los puestos a la unidad de conserjería del Área Jurídico-Administrativa

	ATEZAINA CONSERJE	N	FC	AG	CO	AGE	AP	9	12594,34	2	1/1/2003	**Eskola-ziurtagiria**	**B gidabaimena**		**Etxe Sorgindua** Casa Encantada

297												Certificado Escolaridad	Carné B		
326	**ATEZAINA** CONSERJE	N	FC	AG	CO	AGE	AP	9	16491	2	1/1/2003	**Eskola-ziurtagiria** Certificado Escolaridad	**PROTOKOLOA** PROTOCOLO		**Urgull//Getxoko Udaleko administrazio-bulegoak** Dependencias administrativa ayto.Getxo
74	**ATEZAINA** CONSERJE	N	FC	AG	CO	AGE	AP	9	12594,34	2	1/1/2003	**Eskola-ziurtagiria** Certificado Escolaridad			**Udaletxea** Casa Consistorial
6628	**ATEZAINA** CONSERJE	N	FC	AG	CO	AGE	AP	9	12594,34	2	31/12/2007	**Eskola-ziurtagiria** Certificado Escolaridad			**Udaletxea** Casa Consistorial
80	**ATEZAINA** CONSERJE	N	FC	AG	CO	AGE	AP	9	12594,34	2	31/12/1993	**Eskola-ziurtagiria** Certificado Escolaridad			**Udaletxea** Casa Consistorial
6961	**ATEZAINA** CONSERJE	N	FC	AG	CO	AGE	AP	9	12594,34	2		**Eskola-ziurtagiria** Certificado Escolaridad	**B gidabaimena** Carné B		**Santa Klara Jauregia** Palacio Santa Clara
81	**ATEZAINA** CONSERJE	N	FC	AG	CO	AGE	AP	9	12594,34	2	31/12/2005	**Eskola-ziurtagiria** Certificado Escolaridad			**Santa Klara Jauregia** Palacio Santa Clara
395	**ATEZAINA** CONSERJE	N	FC	AG	CO	AGE	AP	9	12594,34	2	1/1/2003	**Eskola-ziurtagiria** Certificado Escolaridad			**Elkartegi**
7085	**ATEZAINA** CONSERJE	N	FC	AG	CO	AGE	AP	9	12594,34	2	1/12003	**Eskola-ziurtagiria** Certificado Escolaridad	**B gidabaimena** Carné B		**Udaletxea** Casa Consistorial
75	**ATEZAINA** CONSERJE	N	FC	AG	CO	AGE	AP	9	13315	2	31/12/2004	**Eskola-ziurtagiria** Certificado Escolaridad	**TXANDAKA** TURNOS		**Romoko Kultur Etxea**
76	**ATEZAINA** CONSERJE	N	FC	AG	CO	AGE	AP	9	13315	2	31/12/2004	**Eskola-ziurtagiria** Certificado Escolaridad	**TXANDAKA** TURNOS		**Romoko Kultur Etxea**
77	**ATEZAINA** CONSERJE	N	FC	AG	CO	AGE	AP	9	13315	2	1/1/2003	**Eskola-ziurtagiria** Certificado Escolaridad	**TXANDAKA** TURNOS		**Romoko Kultur Etxea**

Aldaketaren azalpen-memoria erantsi da. Behar adinako aurrekontu-hornidura lortuko da 6630. lanpostua kenduz eta 7085. lanpostua aldatuz.

Se adjunta Memoria explicativa de la modificación. La suficiente dotación presupuestaria se consigue con la transformación del puesto 7805 y la extinción del puesto 6630.

BIGARRENA.- Alkateari eskumena eman zaio, bere karguaz baliatuz nahi beste neurri hartzeko, erabaki hau eraginkortasunez bete dadin.

SEGUNDO.- Se faculta al Alcalde a fin de que en el ejercicio de su cargo pueda adoptar cuantas medidas resulten necesarias para el cumplimiento efectivo del presente Acuerdo.

HIRUGARRENA.- Erabaki hau BAOn argitaratuko da, jakitera emateko.

TERCERO.- El presente acuerdo será publicado en el BOB, para general conocimiento.

215.- KONPROMISOKO KREDITUAK ALDATZEA EGITEA,

215.- MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS DE COMPROMISO

2018, 2019 ETA 2020KO EKITALDIETARAKO, MANUEL GAINZA PARKINGAREN ETA ALGORTA ETORBIDEKO URBANIZAZIOAREN 2. FASEAREN PROIEKTUEI DAGOZKIENAK.

Proposamena irakurri ondoren, Joseba Arregik hartu du hitza; proposamen honen eta hurrengoaren harira (lotuta daude) gobernu-taldeak PPrekin hartu duen erabakia azaldu du, Algortako zirkulazioari eta mugikortasunari buruzkoa. Hala, gogorarazi du lau jarduketa jaso zirela bertan, jarraian jakinaraziko dituenak. Horietariko bat aparkaleku bat eraikitzea zen, eta aurreikusi zen udalak 2,7 milioi euroko ekarpena egitea horretarako. Proposamena bat dator egiteke dauden jarduketekin, epe eta formari dagokienez, 2018. urtean Algortako Etorbideko proiektuaren zati bat lizitatu ahal izateko, baita aparkalekuko obrak hasteko ere. Hori guztia obra publikoaren ohiko kontratua baliatuz; horrela, egikaritze-epeak aurreratuko dira eta aparkalekua ustiatzeari dagokionez etorkizunean kudeaketa-gaitasun handiagoa izatea ahalbidetuko du. Proposamenak onetsitakoan egin beharreko jarduketak zehaztuz amaitu du.

Eduardo Andradek jakinarazi du alderdi popularrak proposamena babestu egingo duela, gobernu-taldearekin hartutako erabakiaren zati baita. Erabaki horrek Algortako erdigunea birmoldatuko duen obrarik handiena dakar. Obraren lehenengo fasearen burutzapenak bizilagunei eragin dizkien arazoak kritikatu ditu. Halaber, adierazi du Sarrikobason egindako eraispenak ere hartzen dituela barne proposamenak; horrek inguru hori eraberritzea ahalbidetuko

PARA LOS EJERCICIOS 2018, 2019 Y 2020 CORRESPONDIENTES A LOS PROYECTOS PARKING MANUEL GAINZA Y URBANIZACIÓN AVENIDA DE ALGORTA (2ª FASE).

Tras dar lectura a la propuesta interviene Joseba Arregi para manifestar que sobre esta propuesta y la siguiente, que van relacionadas, explica el acuerdo del equipo de gobierno con el PP sobre el tráfico y movilidad en Algorta, recordando que en el mismo se encontraban cuatro actuaciones, que pasa a detallar. Una de ellas era la construcción de un parking, en el que se preveía la aportación municipal de 2,7 millones de euros. La propuesta ajusta las actuaciones pendientes tanto en tiempo como en forma para poder el 2018 licitar una parte del proyecto de Agortako Etorbidea y también el inicio de las obras del parking, todo ello bajo la figura de un contrato normal de obra pública, buscando con ello adelantar los tiempos de ejecución y dando a futuro más capacidad de gestión del ayuntamiento cara a la explotación del parking. Finaliza detallando las actuaciones a realizar una vez aprobadas las propuestas.

Eduardo Andrade manifiesta que el grupo popular va a apoyar la propuesta porque es parte del acuerdo que alcanzaron con el equipo de gobierno, acuerdo que va a suponer la mayor obra de remodelación del centro de Algorta. Critica los problemas que está generando a los vecinos la ejecución de la primera fase de la obra. Manifiesta que la propuesta también incluye los derribos en Sarrikobaso, lo que va a posibilitar regenerar dicho entorno. Solicita al equipo de gobierno que el

du. Gobernu-taldeari eskatu dio aparkaleku berria aukera posible guztiak eskaintzeko aukerarekin egiteko, hala nola txandakakoa izatea, egoiliarrei saltzeko aukerarekin, alokairu sozialekoa, etab.

nuevo parking se haga con la posibilidad de ofertar todas las opciones posibles como son la rotación, venta a residentes, alquier social, etc.

Enrique Pradak jakinarazi du GUK taldeak ez zuela konpromiso-kreditua babestu eta proposamen hori ere ez dutela babestuko. GUK mugikortasunaren nahiz jasangarritasunaren alde dago, eta ez dago ados interes orokorreko proiektu horiek modu irekian eta herritarren parte-hartzearekin ez lantzearekin. Erabakiak hartzeko modua kritikatu du nagusiki. Jakinarazi du proiektuak aparkalekuko plazak kendu eta ordaindu beharreko aparkaleku bategatik ordeztuko direla; alabaina, ez litzateke Algortako zirkulazioaren arazoa konponduko eta, gainera, ez da itxaron hiri-mugikortasun jasangarriaren plana amaitzera. Hala, kritikatu da horri bizkarra emanaz egitea hizpide dugun proiektu garrantzitsua, eta Algortako zirkulazioaren kolapsora hel daitekeela dioten azterlanetan oinarritzea soilik.

Enrique Prada indica que GUK en su momento no apoyó el crédito de compromiso y no apoyarán tampoco esta propuesta. GUK está por la movilidad y la sostenibilidad y no están de acuerdo que estos proyectos de interés general no se hayan trabajado de forma abierta y con participación también de la ciudadanía. Critica fundamentalmente la forma de adoptar las decisiones. Manifiesta que el proyecto suprime plazas de aparcamiento y se sustituyen por un parking de pago, tampoco ven la solución al tráfico en Algorta y además no se ha esperado a la finalización del plan de movilidad urbana sostenible, criticando que un proyecto tan impotante se haga a espaldas del mismo y que se base únicamente en estudios que indican que se puede llegar al colapso circulatorio en Algorta.

Proposamena bozkatu eta emaitza hau egon da: aldeko 16 boto (EAJ, PP eta PSE-EE), kontrako 4 (GUK) eta abstentzio 1 (Ciudadanos).

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 16 votos a favor, PNV, PP, PSE-EE, 4 votos en contra, GUK; 1 abstención, Ciudadanos.

Ondorioz, Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, por mayoría se acordó:

Kontu hartzaile nagusiaren txostena ikusi da. Bertan ziurtatzen du ekitaldi bakoitzeko konpromiso-kredituen zenbateko pilatua ez dela handiagoa likidatu den azken ekitaldiko baliabide

Visto el informe de la Interventora General acreditando que el importe acumulado de los créditos de compromiso de cada ejercicio, no rebasa el 25% de los recursos ordinarios

arrunten % 25a baino. Beraz, kontuan izanik Bizkaiko lurralde historikoko toki erakundeen aurrekontuei buruzko 10/2003 Foru Arauaren 22. artikuluan eta Aurrekontu gauzapeneko udal arauaren 8. artikuluan xedatutakoa, Udalbatzari proposatzen zaio Manuel Gainza parkingaren eta Algorta etorbidearen urbanizazioaren 2. fasearen proiektuetarako indarrean dauden konpromiso-kredituak ondoko hauekin ordeztea:

del último ejercicio liquidado y teniendo en cuenta lo que disponen el artículo 22 de la Norma Foral 10/2003, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia y el artículo 8 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria, se propone al Pleno la sustitución de los créditos de compromiso vigentes para los proyectos Parking Manuel Gainza y Urbanización Avda. Algorta (2ª fase) por los siguientes:

Proiektua Proyecto	Partida	Deskribapena Descripción	2018	2019	2020	Total
Manuel Gainza parkeko lurpeko aparkalekua Aparcamiento subterráneo Parque Manuel Gainza	004/1530/6010000	Infraestructura y urbanización Azpiegitura eta urbanizazioa	630.000,00	1.125.000	1.000.000	2.755.000
Algorta etorbidearen urbanizazioa (2. fasea) Urbanización Avda. de Algorta (2ª fase)	004/1530/6010000	Infraestructura y urbanización Azpiegitura eta urbanizazioa	550.000,00	75.000	200.000	825.000
Guztira / Total			1.180.000	1.200.000	1.200.000	3.580.000

216.- GEHIGARRIZKO KREDITUA EMATEA ONESTEA: MANUEL GAINZA PARKEKO LURPEKO APARKALEKU BATEKO ERAIKUNTZEKO.

216.- APROBACIÓN DE CRÉDITO ADICIONAL PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN APARCAMIENTO SUBTERRÁNEO EN EL PARQUE MANUEL GAINZA.

Proposamena irakurri ondoren, bozkatu egin da, eta honako emaitza hau irten da: aldeko 17 boto (EAJ, PP, PSE-EE, Ciudadanos) eta 4 abstentzio (GUK).

Tras darse lectura a la propuesta se somete a votación obteniendo el siguiente resultado: 17 votos a favor, PNV, PP, PSE-EE, Ciudadanos; 4 abstenciones, GUK.

Ondorioz, Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, por mayoría se acordó:

Onestea, gehigarrizko kreditua emateko espedientea, zk. 2017/56 zenbatekoa 645.000,00 euro duela, aurrekontu partida hauei lotua

Aprobar el Expediente número 2017/56 e Crédito Adicional, por importe de 645.000,00 euros, que afecta a las siguientes partidas presupuestarias:

dagoena:

Gastuak / Gastos:

Partida	**Izendapena** Denominación	**Zenbatekoa** Importe en €
004/1530/6010000	Azpiegitura eta Hirigintza (Bide-publikoak) Infraestructura y Urbanización (Vías públicas)	645.000,00
Guztira Total		645.000,00

Finantzaketa / Financiación

Diruzaintzako gerakina, gastu orokorretarako Remanente de tesorería para gastos generales	645.000,00

Enrique Pradak GUK taldearen abstentzioa justifikatu du adieraziz proposamenak barne hartzen duela publiko bihurtuko den aparkalekuaren kudeaketa, eta horregatik abstenitu dira kontra bozkatu ordez.

Enrique Prada justifica la abstención de GUK en que la propuesta recoge la gestión del parking que va a pasar a ser pública, razón por la cual en lugar de oponerse se abstienen.

217.- GETXOKO UDALEKO ETA ERAKUNDE AUTONOMOETAKO DIRU-LAGUNTZEN PLAN ESTRATEGIKOA ALDATZEA. 2016-2019 ALDIA.

217.- MODIFICACIÓN DEL PLAN ESTRATÉGICO DE SUBVENCIONES 2016-2019 DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y SUS ORGANISMOS DEPENDIENTES.

Proposamena irakurri ostean, Santiago Sainz jaunak hartu du hitza; diru-laguntzen plan estrategikoari dagokionez aditzera eman du presoak bisitatzeko diru-laguntzak jasotzen direla bertan eta ez dagoela ados horrekin, uste baitu ez dela ez etikoa, ez morala. Horrenbestez, proposamenaren aurka bozkatuko dute.

Tras dar lectura a la propuesta interviene Santiago Sainz para manifestar que respecto al plan estratégico de subvenciones Ciudadanos ha manifestado de manera reiterada que no está de acuerdo que en el mismo se contemplen ayudas para visitar a presos, ya que eso no les parece ni ético ni moral, por lo que votarán en contra de la propuesta.

Eduardo Andrade kexatu da plan

Eduardo Andrade lamenta que la

estrategikoaren aldaketak ez duelako xede gisa ezarri presoen senideentzako diru-laguntzak kentzea, eta gobernu-taldeari eskatu dio gai hori alda dezala plan estrategikoan.

Enrique Olasok jakinarazi du GUK taldeak hiru arrisku ikusten dituela proposamenean, jarraian zehaztuko direnak. Lehenengoa: Getxo Kirolakeko artezkaritza-kontseiluan aurkeztu ez izana; dokumentaziotik ondorioztatzen da erakunde horretako gerenteak, aipatutako erakundearen izenean, bultzatu duela proposamena, baina azken artezkaritza-kontseiluan ez zen horren gaineko ezer adierazi. Bigarrena: ez du zentzurik plan estrategikoa aldatzea laguntza puntual bat emateko xedez, kontraesanean egongo bailitzateke Diru-laguntzen Lege Orokorrean plan estrategikoaren helburu gisa zehaztutakoarekin; ondoren, aipatutako legearen zati bat irakurri du. Hirugarrena: nahierarako erabakiak hartzeko arriskua, diru-laguntza izendunak baitira. Jakitera eman du GUK taldeak emakumezkoen kirola eta arrauna babesten dituela, baina horregatik ez dagoela zertan nahierara izendatu diru-laguntzen onuradunak. Proposamen gisa, hauxe planteatu dute: tokiko erakunde autonomoen artezkaritza-kontseiluak sendotzea; diru-laguntzen plan estrategikoa egitea, helburuetatik ekintzetara (eta ez alderantziz), eta apurka-apurka murriztea diru-laguntza izendunak.

Alvaro González jaunak esan du Osoko Bilkuraren eskumena dela plan estrategikoa; hori dela eta, ez zaio Getxo Kirolaken artezkaritza-kontseiluari aurkeztu eta diru-laguntza ematen denean jakinaraziko zaio. Aditzera eman du GUK taldeak

modificación del plan estratégico no tenga como objeto suprimir las ayudas a familiares de presos y pide al equipo de gobierno que modifique el plan estratégico en dicho sentido.

Enrique Olaso indica que desde GUK ven tres peligros en la propuesta, el primero de ellos, que no se haya presentado en el Consejo Rector de Getxo Kirolak, y de la documentación se deduce que la propuesta la impulsa el gerente de dicho organismo actuando en nombre de dicho organismo y pese a ello en el último Consejo Rector de nada de ello se informó. El segundo que no tiene sentido modificar el plan estratégico para conceder una ayuda puntual ya que ello, además, contradice a lo que la Ley General de Subvenciones define como finalidad del plan estratégico, dando lectura a una parte de la citada ley. Y el tercero el riesgo de adoptar decisiones a dedo al tratarse de subvenciones nominativas. Indica que GUK apoya el deporte femenino y el remo pero que ello no significa que pueda subvencionar a dedo. Como propuesta plantean reforzar los consejos rectores de los organismos autónomos locales, realizar el plan estratégico de subvenciones desde los objetivos a las acciones y no a la inversa y reducir paulatinamente las subvenciones nominativas.

Alvaro González manifiesta que el plan estratégico es una competencia del Pleno y por eso no se ha llevado al Consejo Rector de Getxo Kirolak, que se dará cuenta cuando se asigne la subvención. Indica que GUK critica cómo realizar el plan estratégico pero

kritikatu duela plan estrategikoa egiteko modua baina ez duela hori egiteko beste modurik azaldu. Amaitzeko, jakinarazi du zehaztapen teknikoak adierazi behar direla bertan, ondoren plan estrategikoaren garapena egingo dutenak baitira. Diru-laguntza izendunei dagokienez, bere ustez ez dira nahierara ematen, Osoko Bilkuraren eskumenekoak baitira eta gehiengoz erabakitzen baitira, justifikazio tekniko zein politikoak egin ondoren.

no explica cómo se puede formular de otra manera. Finaliza indicando que en el mismo debe distinguirse las determinaciones de contenido técnico, que son las que luego hacen el desarrollo del plan estratégico. En relación a las subvenciones nominativas considera que no son otorgadas a dedo ya que son de competencia plenaria y se adoptan por los correspondientes acuerdos mayoritarios, previas justificaciones técnicas y políticas.

Enrique Olasok berretsi du proposamenean hauxe jaso dela: Getxo Kirolak erakundeak egin eta gerenteak sinatu duela. Horrela, badirudi Getxo Kirolak erakundeak erabaki bat hartu duela aurretik, baina ez da horrelakorik gertatu eta haien ustez erakunde horretako artezkaritza-kontseiluak hartu behar izango luke aurretiko erabakia. Berretsi du plan estrategikoek helburuak zehaztu behar dituztela eta ondoren sortuko direla helburu horietara bideratutako ekintzak.

Enrique Olaso se ratifica en que en la propuesta figura que la realiza Getxo Kirolak con la firma del gerente y eso hace suponer que existe una decisión previa de Getxo Kirolak pero no ha sido así y ellos estiman que debiera de haber habido una decisión previa del Consejo Rector de dicho organismo. Se ratifica en que los planes estratégicos deben determinar los objetivos y luego posteriormente surgirán las acciones que se orientan hacia esos objetivos.

Inazio Uriartek adierazi du GUK taldeak proposamena eta horren edukia nahastu dituela. Izan ere, nabarmendu du Osoko Bilkurari egindako proposamena ogasunaren informazio-batzordearen ondoriozkoa dela; hortaz, plan estrategikoaren aldaketa onets dezakeen bakarra Osoko Bilkura da. Halaber, Osoko Bilkurak diru-laguntza izendunak esleitzeko ahalmena duela jakinarazi du; horrenbestez, badirudi GUK taldea udala kirol- eta kultura-elkarteekin elkarlanean aritzearen aurka dagoela. Azkenik, jakinarazi du GUK taldeak emandako arrazoi guztiek gaia nahasten dutela baina ez dutela zehatza eta erabatekoa den ezer planteatu.

Inazio Uriarte manifiesta que GUK descoloca la propuesta y su contenido ya que recalca que la propuesta al Pleno vine a partir de la comisión informativa de Hacienda y es el Pleno el único que puede aprobar la modificación del plan estratégico. Indica también que el pleno tiene capacidad de asignar subvenciones nominativas por lo que parece que GUK se opone a que el ayuntamiento colabore con las asociaciones culturales y deportivas. Finaliza indicando que todos los argumentos de GUK son para enredar pero no para plantear cosas ciertas y concluyentes.

Enrique Olasok aditzera eman du badaukala Osoko Bilkuraren eskumenen berri, baina egin den kritika nagusia izapidetzeko moduari buruzkoa izan dela. Ez dute aurkako botorik emango eta Ogasun zinegotzia kritikatu du, GUK taldeak ez dauzkan iritziak egozteagatik. Funtzionamendua eta sistema demokratikoa hobetzen duten hiru arrisku eta hiru proposamen planteatu dituzte

Enrique Olaso manifiesta que no ignora las competencias del Pleno pero que la critica fundamental es cómo se está tramitando. No van a votar en contra y critica al concejal de Hacienda que se les atribuya posturas que no son de GUK. Han planteado tres riesgos y tres propuestas que mejoran el funcionamiento y el sistema democrático.

Proposamena bozkatu eta emaitza hau egon da: aldeko 11 boto (EAJ, PSE-EE), kontrako 6 (PP, Ciudadanos) eta 4 abstentzio (GUK).

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 11 votos a favor, PNV, PSE-EE; 6 votos en contra, PP, Ciudadanos; 4 abstenciones, GUK.

Ondorioz, Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, por mayoría se acordó:

1.- GETXOKO UDALAREN ETA HAREN ERAKUNDE AUTONOMOEN DIRU-LAGUNTZEN PLAN ESTRATEGIKOA, 2016-2019 aldia, izeneko dokumentua ALDATZEA, 16. Kirol Sustatzea, dagokionez, xehetasun hauekin:

1º.- MODIFICAR el documento denominado PLAN ESTRATEGICO DE SUBVENCIONES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y SUS ORGANISMOS AUTONOMOS. Periodo 2016-2019 en relación con la Línea Estratégica Nº 16 Promoción del Deporte, con el siguiente detalle:

<u>Hau dakarren lekuan</u>:

<u>Donde dice en la actualidad</u>:

4.4.- 2016-2019 aldirako Jardun Ildo Estrategikoak
Plan Estrategiko honetako jardun ildo estrategikoak, udalaren eta erakunde autonomoen diru-laguntzen ildo edo helburu zehatzak jasotzen dituztenak (aurrekontu ekitaldi bakoitzean alda daitezkeen arren), honako hauek dira, eskumen arloen arabera:

4.4.- Líneas Estratégicas de Actuación para el periodo 2016-2019
Las líneas estratégicas de actuación recogidas en el presente Plan Estratégico en el que se integran las diversas líneas u objetivos específicos de subvenciones del Ayuntamiento y de sus OOAA (los cuales son susceptibles de variarse en cada ejercicio presupuestario), distribuidas por áreas de competencia, son las siguientes:

ESKUMEN ARLOA AREA DE COMPETENCIA	ILDO ESTRATEGIKOA LINEA ESTRATEGICA (2016-2019)	Helburuak, ildo zehatzak Objetivos, Líneas específicas (2016-2019)
OA Getxo KirolaK	16. Promoción Deporte **Kirola sustatzea**	16.1 Desarrollo deporte base **Oinarrizko kirola garatzea** 16.2 Actividades deportivas de competición y deportistas de rendimiento **Lehiaketa kirol jarduerak eta errendimendu kirolariak** 16.3 Actividades sobrevenidas **Sortutako jarduerak** 16.4 Eventos deportivos y de actividad física **Kirol ekintzak eta jarduera fisikokoak** 16.5 Promoción deporte autóctono **Bertako kirola sustatzea** 16.6 Apoyo a actividades de deportes extremos **Muturreko kirol jarduerak sustatzea** 16.7 Actividades deportivas en fiestas populares **Kirol jarduerak herriko jaietan** 16.8 Equipaciones Marca Getxo **Getxo markako ekipazioak**

Hau adieraziko da:

4.4.- 2016-2019 aldirako Jardun Ildo Estrategikoak

Plan Estrategiko honetako jardun ildo estrategikoak, udalaren eta erakunde autonomoen diru-laguntzen ildo edo helburu zehatzak jasotzen dituztenak (aurrekontu ekitaldi bakoitzean alda daitezkeen arren), honako hauek dira, eskumen arloen arabera:

Pasaría a decir:

4.4.- Líneas Estratégicas de Actuación para el periodo 2016-2019

Las líneas estratégicas de actuación recogidas en el presente Plan Estratégico en el que se integran las diversas líneas u objetivos específicos de subvenciones del Ayuntamiento y de sus OOAA (los cuales son susceptibles de variarse en cada ejercicio presupuestario), distribuidas por áreas de competencia, son las siguientes:

ESKUMEN ARLOA AREA DE COMPETENCIA	ILDO ESTRATEGIKOA LINEA ESTRATEGICA (2016-2019)	Helburuak, ildo zehatzak Objetivos, Líneas específicas (2016-2019)
OA Getxo KirolaK	16. Promoción Deporte **Kirola sustatzea**	16.1 Desarrollo deporte base **Oinarrizko kirola garatzea** 16.2 Actividades deportivas de competición y deportistas de rendimiento **Lehiaketa kirol jarduerak eta errendimendu kirolariak** 16.3 Actividades sobrevenidas **Sortutako jarduerak** 16.4 Eventos deportivos y de actividad física **Kirol ekintzak eta jarduera fisikokoak** 16.5 Promoción deporte autóctono **Bertako kirola sustatzea** 16.6 Apoyo a actividades de deportes extremos **Muturreko kirol jarduerak sustatzea** 16.7 Actividades deportivas en fiestas populares

Kirol jarduerak herriko jaietan
16.8 Equipaciones Marca Getxo
Getxo markako ekipazioak
16.9. Nominativa
Izenduna

Aldaketarako proposamenaren edukian 16. ILDO ESTRATEGIKOAREN FITXA berria sartzen da (planari erantsia), aurreko proposamenari jarraiki aldatua, eta proposamen honen eranskin gisa ipintzen da.

Se incluye en el contenido de la propuesta de modificación, nueva FICHA de LINEA ESTRATEGICA Nº 16, adjunta al Plan, modificada en coherencia con la propuesta anterior y que se acompaña como anexo a la presente propuesta

2.- Erabaki hau eta haren eranskina argitaratzeko aginduko da (9. ILDO ESTRATEGIKOAREN FITXA berria) Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta udalaren webgunean.

2º.- Ordenar la publicación del presente acuerdo y su anexo (nueva FICHA de LINEA ESTRATEGICA Nº 16) en el Boletín Oficial de Bizkaia y en la página web municipal.

3.- Erabaki hau udal arlo guztiei eta beraren mendeko erakunde autonomoei jakinaraztea.

3º.- Comunicar el presente acuerdo a todas las áreas municipales, así como a los Organismos Autónomos dependientes.

218.- GETXO KIROLAK TOKIKO ERAKUNDEARI BEHAR DUEN KREDITUA ZUZKITZEA, DIRU-LAGUNTZA GETXO ARRILUZE ARRAUN KIROL TALDEAREN IZENEAN EMAN DEZAN EMAKUMEZKOEN TRAINERU BATEN HORNIKUNTZARAKO KREDITU GEHIGARRIA ONARTZEA.

218.- APROBACIÓN DE CRÉDITO ADICIONAL PARA DOTAR A GETXO KIROLAK DEL CRÉDITO NECESARIO PARA LA CONCESIÓN DE UNA SUBVENCIÓN NOMINATIVA A GETXO ARRILUZE ARRAUN KIROL TALDEA DESTINADA AL EQUIPAMIENTO DE UNA TRAINERA FEMENINA.

Proposamena irakurri ondoren, Eduardo Andrade jaunak adierazi du emakumezkoen arraun-taldea diruz laguntzeko proposamenaren aldeko botoa emango dutela, talde popularrarentzat garrantzitsua baita emakumezkoen kirola sustatzea.

Tras dar lectura a la propuesta interviene Eduardo Andrade que indica que votarán a favor de la propuesta de subvencionar al equipo femenino de remo porque para el grupo popular es importante fomentar el deporte femenino.

Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

Sometida la propuesta a votación, obtiene el siguiente resultado: 17 votos a favor, PNV, PP, PSE-EE, Ciudadanos;

4 abstenciones GUK.

Onestea, gehigarrizko kreditua emateko espedientea, zk. 2017/54 zenbatekoa 30.200,00 euro duela, Udal aurrekontuko partida hauei lotua dagoena:

Kreditu gehigarriko 2017/54 espedientea onestea, 30.200,00 eurokoa. Udaleko partida hauetan du eragina:

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, por mayoría se acordó:

Aprobar el Expediente número 2017/54 de Crédito Adicional, por importe de 30.200,00 euros, que afecta a las siguientes partidas presupuestarias del Ayuntamiento:

Gastuak / Gastos:

Partida	**Izendapena** Denominación	**Zenbatekoa** Importe en €
008/3400/7310001	Erakunde Autonomoei (Kirolaren arloko administrazio orokorra) Organismos Autónomos (Administración general de deportes)	30.200,00
Guztira Total		30.200,00

Finantzaketa / Financiación

Partida	**Izendapena** Denominación	**Zenbatekoa** Importe en €
8700100	Diruzaintzako gerakina, gastu orokorretarako Remanente de tesorería para gastos generales	30.200,00

Baitere, Getxo Kirolak tokiko erakundearen aurrekontuko ondorengo partidekin, hona:

Y a las siguientes partidas presupuestarias del presupuesto de Getxo Kirolak:

Gastuak / Gastos:

Partida	**Izendapena** Denominación	**Zenbatekoa** Importe en €
003/3400/7810101	Getxo Arriluze Arraun Kirol Taldeari kapital transferentzia (Getxo Kirolak) Transferencia de capital a Getxo Arriluze Arraun Kirol Taldea (Getxo Kirolak)	30.200,00
Guztira Total		30.200,00

Finantzaketa / Financiación

Partida	**Izendapena** Denominación	**Zenbatekoa** Importe en €
7300000	Udaleko transferentziak Transferencias del Ayuntamiento	30.200,00

HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK ETA INGURUMENA

219.- GETXOKO UDALEKO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK, 2008KO ABUZTUAREN 14AN HARTURIKO 665 ZENBAKIDUN AKORDIOA DEUSEZTZAT JOTZEA (ERRIBERA KALEKO 35 ZENBAKIAN DAGOEN ERAIKINA ZAHARBERRITZEKO OBRAK LEHEN ALDIZ ERABILTZEKO LIZENTZIA EMATEN ZUENA).

Proposamena irakurri ostean, Eduardo Andradek jakinarazi du PP alderdiak proposamenaren aldeko botoa emango duela baina, halere, bere ustez ez dela nahikoa gobernu-taldeari dagokionez; izan ere, oso kezkagarria iruditzen zaie norbait artxibora joan eta dokumentuak

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE

219.- DECLARACIÓN DE NULIDAD DEL ACUERDO Nº 665, ADOPTADO POR LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EL 14.10.2008 (SOBRE CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN DE LAS OBRAS DE REHABILITACIÓN DEL EDIFICIO SITO EN C/RIBERA Nº 35).

Tras dar lectura a la propuesta interviene Eduardo Andrade para indicar que el PP va a votar a favor de la propuesta pero entiende que no es suficiente por parte del equipo de gobierno ya que el hecho de que alguién haya podido ir al archivo y

aldatu izana. Haien ustez, salatu beharrean, kereila jarri behar da; izan ere, kereilaren bidez udala prozeduraren parte izan daiteke, baita prozedura bultzatu eta gaia argitzen lagundu ere. Salaketa jarriz gero, fiskaltzak aztertu egingo du aurkeztutako dokumentazioa, bere lan-karga baloratu, ematen dion garrantzioaren balorazioa egin, etab., eta salaketa artxiba dezake. Bere ustetan, kereilarik ez jartzeak gobernu-taldeak gaiaren muinera heldu nahi ez denaren itxura izan dezake, eta zalantza hori argitu beharra dago. Getxoko beste eraikin batzuetan gauza bera gertatu den zalantza dauka eta, ondo jokatu dela uste arren, kezkatuta daude eta horrek ziurgabetasuna eta ezintasuna eragiten die. Era berean, salatu du artxiboak ondo funtzionatzen duela baina zenbait akats larri dituela segurtasunari dagokionez; izan ere, espedienteak ez daude foliatuta eta ez dago aurkibiderik; hortaz, gobernu-taldeak alderdi horien gainean hausnartu behar duela uste du. Kereila nabarmendu du, eta esan du bere ustez ez litzatekeela kaltetutako pertsona askorik egongo. Legeztatzeko prozesua hasi da orain, eta PP horren aurka agertu da; izan ere, ez du uste gaur egun eraikita dagoena mantendu behar denik eta legez kanpokoa eraitsi beharra dagoela deritzo.

poder alterar los documentos les preocupa mucho. Creen que en vez de denunciar lo que hay que hacer es querellarse ya que la querella permite formar parte del procedimiento al ayuntamiento e impulsarlo y contribuir así a esclarecer la cuestión. Con la denuncia la Fiscalía analizará la documentación presentada, valorará su carga de trabajo, la valoración de importancia que le dé, etc., y puede archivar la denuncia. Cree que la no querella puede dar la sensación de que el equipo de gobierno no quiere llegar al fondo del asunto y esa duda hay que despejarla. Tiene la duda de si en otras construcciones en Getxo haya ocurrido lo mismo aunque cree que se habrá hecho bien, pero les preocupa y les genera incertidumbre e impotencia. Denuncia asimismo la situación del archivo que funciona bien pero tiene deficiencias graves en seguridad porque los expedientes no están foliados ni existen índices y cree que el equipo de gobierno debe reflexionar sobre estas cuestiones. Insiste en la querella y cree que las personas afectadas no pueden ser muchas. Ahora se abre un proceso de legalización y el PP está en contra de la misma en el sentido que no ve que se pueda posibilitar mantener lo actualmente construido, por lo que debe demolerse lo irregular.

Enrique Pradak dio Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoa lizentzia deuseztatu duela eta obrak legeztatu behar direla. Gertatutakoa oso larria eta kezkagarria dela iruditzen zaio. Aurreko asteko batzordean aurkeztu zuten gaia eta uste dute denbora gutxi dela gaia baloratzeko. Uste du neurriak hartu behar direla eta datozen egunetan gobernu-taldeak azalpenak eman beharko dituela egin dituen ikerlanei

Enrique Prada dice que la comisión jurídica asesora de Euskadi delcara nula la licencia y que las obras deben adaptarse a la legalidad. Califica de muy grave y preocupante lo que ha sucedido. El tema se les ha planteado en la comisión la semana pasada y creen que es poco tiempo para valorar la cuestión. Opina que hay que tomar medidas y que en fechas próximas el equipo de gobierno debe dar

buruz, baita gauza bera gerta ez dadin hartuko dituen neurriak zehatu ere. Bere ustetan, udal-erantzukizuna dago obren berrikuspenetan eta kasu honetan Bizkaiko Foru Aldundiarena ere egon liteke, lizentziaren emakidan hartu baitu parte. Gobernu-taldea gaiagatik kezkatuta dagoela eta neurriak hartuko dituztela pentsatzen du. Era berean, informazio-batzordeen eta zuzendaritza-batzordeen mamigabetasuna salatu du.

Joseba Arregik jakitera eman du udal-artxiboak ez daukala zerikusirik gaiarekin; izan ere, artxibo horretara amaitutako espedienteak heltzen dira soilik eta, kasu honetan, espedientea Hirigintzan zegoenean egin zen aldaketa, hau da, artxibo bizian.
2014. urtean, herritarrekin egindako bilera batean, jakinarazi zitzaien uste zutela Portu Zaharreko esparru fisikoan eta eraikin horietan irregulartasunak zeudela. Gauzak horrela, herritarrek beren iritziak idatziz jaso ostean, zerbitzu teknikoek gaia aztertu eta horren gaineko txostena egin zuten; denbora behar izan zen horretarako, ez baitzen espediente erraza. Hirigintza Arloak ere antzeman zuen gorabehera, eta antzeman zenetik atzerapenik gabe jardun dute hura zuzentze aldera. Hirigintzako ikuspuntutik, hirigintzako legezkotasuna berrezarri da. Udala sentibera agertu da herritarren kezkarekiko eta arretaz jorratu du gaia. Kereilari dagokionez, uste du ondo geratzen dela argazkian; alabaina, badirudi fiskaltzaren jarduna jartzen ari dela zalantzan, eta bere iritziz udalak ezin du fiskaltzak iker dezakeena baino gehiagoko ekarpena egin. GUK taldeari esan dio administrazio-prozedurarekin nahasten duela politika, eta kasu

explicaciones sobre qué investigaciones ha realizado y qué medidas va tomar para que no vuelva a suceder. Cree que hay responsabilidad municipal en las revisiones de las obras y en este caso también puede que haya de la Diputación Foral de Bizkaia ya que ha intervenido en la concesión de la licencia. Cree que el equipo de gobierno está preocupado por el tema y que tomarán medidas. Aprovecha la ocasión para denunciar la insustancialidad de las comisiones informativas y de las juntas rectoras.

Joseba Arregi manifiesta que el Archivo Municipal nada tiene que ver con el tema ya que a dicho archivo sólo llegan los expedientes una vez finalizados y en este caso la alteración se realizó cuando el expediente estaba en el archivo de Urbanismo, es decir en el archivo vivo. En 2014, en una reunión con vecinos, se les trasladó que creían que había irregularidades en el ámbito físico del Puerto Viejo y en esas edificaciones y que tras presentar los vecinos su opinión por escrito se procedió a estudiarse y a ser informado por los servicios técnicos, que requirió su tiempo ya que no era un expediente fácil. El propio área de Urbanismo ha detectado la anomalía y desde que se ha detectado se ha actuado sin dilación para corregir la misma. Desde el punto de vista urbanístico procede el restablecimiento de la legalidad urbanística. El ayuntamiento ha sido sensible a la inquietud ciudadana y ha tramitado con diligencia la cuestión. Respecto a la querella cree que queda bien en la foto pero parece que es una duda acerca del actuar de la Fiscalía y opina que el ayuntamiento no puedo aportar más que lo que puede investigar la Fiscalía. A GUK le manifiesta que mezcla la política con el

honetan gertatu denaren gaineko ideia politikoa sortzeko egon den denbora nahikoa izan dela. Atsekabeturik dago informazio-batzordeetan eta tokiko erakunde autonomoetako artezkaritza-kontseiluetan egindako informazio-esfortzuaren ondoren GUK taldeak mamigabea izan dela adierazteagatik.

procedimiento administrativo y en este caso el tiempo de información para forjar una idea política sobre lo acontecido es más que suficiente. Le produce tristeza que el esfuerzo de información que se realiza en las comisiones informativas y en los consejos rectores de los organismos autómonos locales para GUK sea algo insustancial.

Eduardo Andradek jakinarazi du Hirigintzako artxiboan egin baldin bada aldaketa are gehiago kezkatzen dela, ez baita sarbide orokorreko artxiboa. Horrek zalantzak sortu dizkio: beste espediente batzuetan ea gauza bera gertatu ote den. Azpimarratu du legezkotasunak ez duela eraikina eginda mantentzea ahalbidetu behar.

Eduardo Andrade indica que si la alteración ha sido en el archivo de Urbanismo le preocupa más ya que no es un archivo de acceso general. Este hecho genera dudas acerca de que puediera haberse producido en otros expedientes. Insiste en que la legalización no debe posibilitar mantener la edificación realizada.

Enrique Pradak uste du udalak ez duela ondo jokatu eta kudeaketa ona egin gai horri dagokionez. Kezkatuta dago hirigintzako legezkotasuna berrezartzeak kaltetutako pertsonetan izan dezakeen eraginarengatik. Jakitera eman du jabearekin jarri direla harremanetan eta adierazi diela udalaren planoen arabera egin dituela obrak. Informazio-batzordeari dagokionez, aurrez adierazitako iritzia berretsi du, baina uste du gauza asko daudela hobetzeko; izan ere, sarri gertatu da horietan aurkeztutako proposamenak luzaroan egotea izapidetzen, baina batzordetik Osoko Bilkurara oso denbora gutxi igarotzea.

Enrique Prada estima que no ha habido un buen hacer y una buena gestión por parte del ayuntamiento en este tema. Le preocupan los efectos del restablecimiento de la legalidad urbanística en las personas afectadas. Manifiesta que han contactado con el propietario que les ha manifestado que ha ejecutado las obras conforme a los planos del ayuntamiento. Respecto a la comisión informativa rectifica su opinión anterior pero cree que tienen un amplio margen de mejora ya que las propuestas que se llevan a las mismas muchas veces llevan un gran tiempo tramitándose pero luego desde la comisión al Pleno el tiempo es escaso.

Proposamena bozkatu egin da, eta aho batez onetsi da.

Sometida la propuesta a votación es aprobada por unanimidad

Ondorioz, Hirigintza, Obra eta Zerbitzu, Ingurumen eta Ondare eta Etxebizitzako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo, Obras y Servicios, Medio Ambiente y Patrimonio y Vivienda, por unanimidad se acordó:

Ikusi da Tokiko Gobernu Batzarrak 2008-10-14ko bilkuran hartutako 665. erabakia ofizioz berrikusteko xedez hasi den espedientea.

Visto expediente incoado para la revisión de oficio del Acuerdo nº 665, adoptado por la Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el día 14.10.08; y,

GERTAERA: 1995-01-27ko idazkiaren bidez, YOLANDA DOBARAN GÓMEZ andreak obra-lizentzia eskatu zuen Erribera kaleko 35. zenbakian dagoen familia bakarreko etxea eraberritzeko. Horrekin batera familia bakarreko etxea eraberritzeko 1994-09-27ko proiektua aurkeztu zuen, arkitektoak diren JOSÉ DIEZ MARCOS jaunak eta FRANCISCO ONDARRA RUIZ jaunak idatzitakoa eta Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialak ikus-onetsitakoa.

RESULTANDO: Mediante escrito de fecha 27.01.95 DOÑA YOLANDA DOBARAN GÓMEZ solicita licencia de obras para la reforma de la vivienda unifamiliar sita en la calle Ribera 35, adjuntando Proyecto de Reforma de vivienda unifamiliar redactado por los arquitectos D. JOSÉ DIEZ MARCOS y D. FRANCISCO ONDARRA RUIZ y visado por el Colegio Oficial de Arquitectos Vasco Navarro con fecha 27.09.94.

GERTAERA: 1995-03-16ko idazkiaren bidez, Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Sailaren sarrera-erregistroan 1995-03-15ean sartu zena, YOLANDA DOBARAN GÓMEZ andreak aurkeztutako proiektuaren ale bat igorri da, Algortako Erribera kaleko 35. zenbakian dagoen familia bakarreko etxea eraberritzeko obrei buruzkoa.

RESULTANDO: Mediante escrito de fecha 15.03.95, registrado de entrada en el Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia el día 16.03.95, se remite un ejemplar del Proyecto presentado por Dña. YOLANDA DOBARAN GÓMEZ, correspondiente a las obras de reforma de la vivienda unifamiliar sita en la C/ Ribera nº 35 del barrio de Algorta.

GERTAERA: 1995eko maiatzaren 18ko 1036/95 Foru Aginduaren bidez, Kultura Saileko foru-diputatu jaunak baimendu egin zuen Yolanda Dobaran Gómez andreak Getxoko Erribera kaleko 35. zenbakian dagoen higiezinean egindako esku-hartzea, Foru Aldundiaren aurrean aurkeztutako proiektuarekin bat datorrena.

RESULTANDO: Mediante Orden Foral nº 1036/95, de 18 de mayo de 1995, del Ilmo. Sr. Diputado Foral del Departamento de Cultura, se dispone autorizar la intervención proyectada por Dña. Yolanda Dobaran Gómez en el inmueble sito en la C/Ribera 35 de Getxo, según el Proyecto presentado ante esta Diputación Foral.

GERTAERA: Alkatetzaren 1995-06-22ko 2618/95 Dekretuaren bidez erabaki zen YOLANDA DOBARAN GÓMEZ andreari obra-lizentzia ematea Erribera kaleko 35. zenbakian dagoen higiezina eraberritzeko, arkitektoak diren JOSÉ DIEZ MARCOS jaunak eta FRANCISCO ONDARRA RUIZ jaunak idatzitako eta Euskal Herriko

RESULTANDO: En virtud de Decreto de Alcaldía nº 2618/95, de 22.06.95, se acuerda conceder a DÑA. YOLANDA DOBARAN GÓMEZ licencia de obras para la reforma del inmueble número 35 de la C/ Ribera, según proyecto redactado por los Arquitectos Sres. Diez Marcos y Ondarra Ruiz, y visado por el Colegio

Arkitektoen Elkargo Ofizialak ikus-onetsitako 1994-09-29ko proiektuan jasotakoaren arabera.

GERTAERA: Tokiko Gobernu Batzarrak 2007-10-09an egindako bileran hartutako 637. erabakiaren bidez, MIGUEL RODRIGUEZ CIGARÁN jaunak aurkeztutako idazkiaren edukiaren jakitun geratzea erabaki zen; horren bitartez adierazi zen Alkatetzaren 1995-06-22ko 2618/95 Dekretuaren bidez YOLANDA DOBARAN GÓMEZ andreari, Erribera kaleko 35. zenbakian dagoen higiezina eraberritze aldera, emandako obra-lizentzia NAMIMAR VISTA SL enpresari eskualdatuko zitzaiola. Halaber, beren-beregi adierazi zen titular berria aurrekoaren egoera eta baldintza beretan subrogatuko dela.

GERTAERA: 2008-08-18ko idazkiaren bidez, MIGUEL RODRIGUEZ CIGARÁN jaunak, NAMIMAR VISTA SL enpresaren izen eta ordezkaritzan, Erribera kaleko 35. zenbakian dagoen higiezina eraberritzeko obrak lehenengoz okupatzeko lizentzia eskatu zuen. Horretarako, obraren azken dokumentazioa aurkeztu zuen, honako agiri hauek osatutakoa: obra-amaierako argazkia, obrako zuzendaritzaren azken ziurtagiria nahiz azken likidazioa; agiriok arkitekto den JOSÉ FONTÁN BASÁÑEZ jaunak idatzita eta Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialak 2008-08-13an ikus-onetsita zeuden.

GERTAERA: 2008-09-22an, udaleko arkitekto teknikoak txostena egin zuen; horrek hauxe zioen hitzez hitz: *"ikuskapena egin da, eta ikusi da aurkeztutako eta onetsitako proiektuaren arabera egin direla obrak (aldaketa txikiak izan ezik), indarreko hirigintza-arauak aldarazten dituen aldarazpenik gabe; beraz, ez dago eragozpenik lehenengoz okupatzeko eskatu den udal-baimenaren aldeko txostena egiteko.*

Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro en fecha 29.09.94.

RESULTANDO: Mediante Acuerdo nº 637, adoptado por la Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el día 09.10.07, se acuerda quedar enterados del contenido del escrito presentado por D. MIGUEL RODRIGUEZ CIGARÁN a cuenta de la transmisión, a favor de la mercantil NAMIMAR VISTA, S.L., de la licencia de obras para la reforma del inmueble nº 35 de la calle Ribera que fue concedida a DÑA. YOLANDA DOBARAN GÓMEZ en virtud de Decreto de Alcaldía nº 2618/95, de 22.06.95, con indicación expresa de que el nuevo titular queda subrogado en la posición y condiciones del anterior.

RESULTANDO: Mediante escrito de fecha 18.08.08, D. MIGUEL RODRIGUEZ CIGARÁN, en nombre y representación de la mercantil NAMIMAR VISTA, S.L., solicita licencia para la primera utilización de las obras de reforma del inmueble nº 35 de la calle Ribera, adjuntando documentación final de obra consistente en fotografías de final de obra, Certificado final de la Dirección de Obra y Liquidación Final de Obra, firmado, todo ello, por el Arquitecto D. JOSÉ FONTÁN BASÁÑEZ y visado por el Colegio Oficial de Arquitectos Vasco Navarro con fecha 13.08.08.

RESULTANDO: Con fecha 22.09.08 se emite informe por el Arquitecto Municipal en el que se significa textualmente "*Que en visita de inspección realizada se ha comprobado que las obras, salvo ligeras modificaciones, se han ejecutado de acuerdo con el proyecto presentado y aprobado en su día, sin ninguna modificación que altere las Normas Urbanísticas en vigor, por lo que no existe inconveniente en informar favorablemente el*

Aurkeztutako likidazioaren zenbatekoa 155.200,58 eurokoa da".

permiso de primera ocupación municipal solicitado. El importe de la liquidación presentada asciende a la cantidad de 155.200,58 €".

GERTAERA: Tokiko Gobernu batzarrak 2008-10-14an hartutako 665. erabakiaren bidez, MIGUEL RODRÍGUEZ CIGARAN jaunari Erribera kaleko 35.eko eraikina birgaitzeko obrak lehenengoz okupatzeko lizentzia eman zitzaion. Obra horiek Alkatetzaren 1995-06-22ko 2618 Dekretuaren bidez emandako obra-lizentziaren babespean egin ziren.

RESULTANDO: Mediante Acuerdo nº 665, adoptado por la Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el día 14.10.08, se acuerda conceder a D. MIGUEL RODRIGUEZ CIGARAN la licencia solicitada para la primera utilización de las obras de rehabilitación del edificio situado en la C/ Ribera nº 35, ejecutadas al amparo de la precedente licencia de obras otorgada por Decreto de Alcaldía nº 2618, de 22.06.95.

GERTAERA: 2014-04-01eko idazkiaren bidez, IÑAKI ULLIBARRI ROJADO jaunak eta beste batzuek Alde Zaharrean izapidetutako espedienteei buruzko txostena eskatu zuten; izan ere, uste zuten hainbat gorabehera egin direla eta, horrenbestez, Hirigintza Arloko zinegotziak hala eskatuta, udaleko arkitektoak txostena egin zuen 2016-08-09an. Txosten horrek, Erribera kaleko 35. zenbakian dagoen eraikinaren espedienteari dagokionez, besteak beste, hauxe zioen hitzez hitz (espediente horri buruzko paragrafoak laburbildu dira):

RESULTANDO: Mediante escrito de fecha 01.04.14, D. IÑAKI ULLIBARRI ROJADO y otros, solicitan informe acerca de diferentes expedientes tramitados en el Puerto Viejo, por entender que se han producido ciertas irregularidades por lo que, a petición del Concejal del Área de Urbanismo, el Arquitecto municipal emite informe de fecha 09.08.16, que, en lo que respecta al expediente del edificio sito en la calle Ribera 35, dice textualmente, entre otras consideraciones, lo siguiente (se extractan los párrafos relativos a este expediente):

"...Bestalde, Erribera kaleko 35. zenbakiko eraikina, hura eraberritzeko eta birgaitzeko obra-lizentzia eskatu zen unean, Getxo udalerriko multzo historiko eta artistikoaren hasiera-espedientearen mugapenaren barruko lurzoruan dago; horrenbestez, obra-lizentzia eman aurretik, nahitaezkoa da Bizkaiko Foru Aldundiaren Kultura Sailaren baimena eskuratzea, indarrean dagoen Euskal Kultur Ondareari buruzko 7/1990 Legean ezarritakoarekin bat etorriz. (...)

...Aintzat hartuta Bizkaiko Foru Aldundiaren Kutura Saileko Ondarearen Zerbitzuari ale oso bat igorri zitzaiola nahitaezko txostena egin

"(…) *Por otro lado, el suelo en el que se encuentra la edificación de C/ Ribera nº 35, en el momento de la solicitud de licencia de obras de su reforma y rehabilitación, se sitúa dentro de la delimitación del "Expediente para la incoación del Conjunto Histórico Artístico del Municipio de Getxo", por lo que se debe de obtener la preceptiva autorización, previa a la concesión de la licencia de obras, del Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia, de acuerdo con la vigente Ley 7/1990, de Patrimonio Cultural Vasco (…).*

(…) Con objeto de completar la documentación del proyecto obrante en el Ayuntamiento con los planos que faltan, dado que se remitió al

zezan, udalean dagoen proiektuaren dokumentazioa osatzeko xedearekin, 2015eko irailaren 3an espedientea eskuragarri izateko eskatu zen (944067719).

Adierazitako zerbitzuari hainbat telefono-dei egin eta e-mail bidali arren, ezin izan zen aipatutako espedientea eskuratu; halere, proiektu horren egileekin harremanetan jarri ostean proiektuaren (2016ko urriaren 16koa) dokumentazio grafiko guztiaren kopia bat (aztergai dugun alearena, elkargo ofizialak ikus-onetsi gabekoa) lortu zen. Kopia hura udalean (udal-artxiboan) zegoenarekin alderatu egin zen eta ikusi zen zenbait desberdintasun nabarmen zeudela honako alderdi hauei dagokienez: plano gehienen edukia (2. eta 3. planoen kanpoko itxitura; estalkien tratamendua eta 4., 5., 10. nahiz 11. planoetan duten kokapena; 7. planoaren antolamendua eta grafismoa; 12. planoko altzarien antolamendua, kotak eta grafismoa; 13., 14. eta 15. planoetako antolamendua, testua eta grafismoa; eta, azkenik, 17. zein 19. planoen eduki guztia) plano bakoitza identifikatzeko balio duen karatula edo inskripzio-laukian eduki bera mantendu denean (planoaren zenbakia eta izena; jabetzaren, kokapenaren nahiz arkitektoen identifikazioa eta data) eta grafismoa, sinadurak eta, aditua izan barik, errubrika kokapen desberdinean egon arren.

Kontraesan horien aurrean, Aldundira igorritako alea ezin zitekeenez eskuratu, proiektuko egileak ziren arkitektoen bitartez, arkitektoen elkargo ofizialaren artxiboan zegoen proiektuaren dokumentazio grafikoaren kopia bat eskuratu zen (10. eranskina).

Ale hori arkitektoek emandakoaren berbera zen eta, horrenbestez, udal-artxiboan dagoen alearekiko desberdintasun berak zituen.

Agiri grafiko desberdinen artean eraikinarekiko zeuden desberdintasunak aztertu ondoren, idazki bat igorri zitzaion Bizkaiko Foru Aldundiko Ondare Zerbitzuari (2015eko abenduaren 14an), 1036/95 Foru Aginduaren bidez baimendutako proiektuaren arabera

Servicio de Patrimonio del Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia un ejemplar completo para su preceptivo informe, se solicitó acceder (944067719) al citado expediente el pasado 3 de septiembre de 2.015.

Tras diversas llamadas telefónicas y e-mails al mencionado Servicio, no se pudo acceder al mismo por lo que, puesto en contacto con los autores del proyecto citado se obtuvo una copia (del ejemplar de su estudio, también sin visado colegial) de toda la documentación gráfica del presente proyecto (16 de octubre de 2.016) que al contrastarla con la obrante en el Ayuntamiento se observó la existencia de importantes diferencias, con el obrante en el archivo municipal, en el contenido de casi todos los planos (cierre exterior en planos nº 2 y 3; tratamiento de cubiertas y su situación en planos nº 4, 5, 10 y 11; distribución y grafismo en plano nº 7; distribución mobiliario, cotas y grafismo en plano nº 12; distribución, contenido leyenda y grafismo en planos nº 13, 14 y 15; y, por último, todo el contenido de los planos nº 17 y 19) cuando en la carátula o cajetín, identificativa de cada plano se mantiene el idéntico contenido (denominación y número de plano; identificación de la propiedad, de su situación y de los arquitectos autores y fecha) y grafismo, aunque difieren en la situación de las firmas y, sin ser experto, en su rúbrica.

Ante estas contradicciones, dado que no se accedía al ejemplar remitido a la Diputación, se obtuvo una copia – por medio de los arquitectos autores del proyecto- de la documentación gráfica del proyecto obrante en el Archivo del Colegio Oficial de Arquitectos (Anexo 10).

Este ejemplar es idéntico al suministrado por los arquitectos y, por lo tanto, mantiene las diferencias citadas respecto al ejemplar obrante en el Archivo municipal.

Tras la constatación de las diferencias existentes entre los diferentes documentos gráficos – en relación con la edificación- se remitió un escrito al Servicio de Patrimonio de la Diputación Foral de Bizkaia (14 diciembre de 2.015) al objeto de su valoración, en relación de

egindako obrari dagokion balorazioa egin zezan (11. eranskina). Alabaina, jasotako erantzunean (2016ko martxoaren 3an) azkenik erantsi zen (aipatutako aurreko idazkian eskatu ez zen arren) foru-aginduan jasotako baimenaren oinarri izan zen proiektuaren dokumentazio grafikoa, eta ez zen aipatu egun dagoen eraikinak emandako baimenari dagokionez duen egoera.

la obra realizada respecto al proyecto autorizado mediante la Orden Foral 1036/95 (Anexo 11) pero en la respuesta recibida (3 de marzo de 2016), en la que – por fin- se adjunta (aunque no fue solicitada en el citado escrito) la documentación gráfica del proyecto que sirvió de base para la autorización recogida en la Orden Foral, no se hace mención alguna a la situación de la edificación existente en relación con la autorización dada.

…Bestalde, alde batera utzita udalak hirigintzako antolamendua berrezartzeko xedearekin egindako jarduketak, egokiak diren erakundeetan jarduketak egin beharko lirateke dokumentazio grafikoetan ikus daitezkeen desberdintasun nabarmenak (grafikoak, errubrikakoak, etab.) direla-eta sortutako egoeraren irismena zehazte aldera; izan ere, nire ustez, agerian jarri da udalean dagoen dokumentazio grafikoa ustez manipulatu (eta aldatu) dela.

(…)Por otro lado, al margen de las oportunas actuaciones municipales –en relación con la restauración de la ordenación urbanística- debieran de iniciarse actuaciones ante los órganos correspondientes con objeto de determinar el alcance de la situación acaecida, debido a las ostensibles diferencias (gráficas, rúbricas, etc.) que se observan entre las documentaciones gráficas existentes que evidencian, a mi entender, una presunta manipulación (y sustitución) de la documentación gráfica obrante en el Ayuntamiento.

…Obrak lehenengoz okupatzeko eskaeraren sinatzaileak (eskaerari espedientea gehitu zitzaion, zeuden aurrekariekin) egiaztapen-bisita egin zuen. Ondorioz, aldeko txosten bat egin zen; bertan adierazi zen obrak aurkeztutako proiektuan (jasotako espedientean ageri den proiektuan) jasotakoarekin bat etorriz egin direla, eta ez dela hirigintza-arauak urratzen dituen aldaketarik egin.

(…)Resulta que el que suscribe, ante la solicitud de primera utilización de las obras, a la que se acompañaba el expediente con los antecedentes existentes, se realizó la oportuna visita de comprobación que se traduce en la redacción de un informe favorable en el cual se manifiesta que las obras se han realizado de acuerdo con el proyecto presentado en su día- dado que es el proyecto que se encuentra en el expediente recibido- no habiendo modificaciones que alteren las normas urbanísticas.

Adierazi beharra dago egindako obra bat datorrela udal-espedientean dagoen dokumentazio grafikoarekin eta hori ez datorrela bat Bizkaiko Foru Aldundiak baimendutakoarekin, udalak 1995. urtean igorritako dokumentazio grafikoa nahiz bertan emandakoa oinarri hartuta. Halaber, hasierako proiektuaren egileek emandako dokumentazio grafikoa (2015eko iraila) bat dator Bizkaiko Foru Aldundian emandakoarekin.

Cabe destacar que la obra realizada se corresponde con la documentación gráfica obrante en el expediente municipal y ésta no se corresponde con al autorizada por la Diputación Foral de Bizkaia en base a la documentación gráfica remitida en 1995 por el Ayuntamiento y depositada en la misma. Así mismo, la documentación gráfica recibida (septiembre de 2.015) de los autores del proyecto inicial coincide con la depositada en la Diputación Foral de Bizkaia.

Egindako eraikinak azalera eraiki gehiago dauka (lehenengo solairuan ikus

La edificación realizada tiene una mayor superficie construida (se refleja en su

daiteke, hasieran zegoen terrazan estalgarri itxi bat egin delako), baita altuera gehiago ere (eraikineko estalkien intentsitate desberdinekin). Hori dela eta, indarreko HAPOko hirigintza-arauetan jasotako hirigintzako oinarrizko parametroei eragiten die; era berean, leihoen tamaina eta kokapenean aldaketak eragin ditu; horregatik guztiagatik, Bizkaiko Foru Aldundian dagoen proiektuan jasotako eraikina hasieran zegoen eraikina baino handiagoa da. Horrez gain, bi solairuen barne-antolamendua aldatu da, baina horrek ez du eraginik izan aipatutako hirigintza-arauetan jasotako oinarrizko parametroetan.

planta primera ya que se realiza una cobertura cerrada sobre la terraza inicialmente existente) y una mayor altura (con diferentes intensidades, de las cubiertas de la edificación) por lo que afecta a los parámetros básicos urbanísticos recogidos en las Normas Urbanísticas del vigente P.G.O.U., además de cambios en la situación y tamaño de las ventanas, que la edificación recogida en el proyecto obrante en la Diputación Foral de Bizkaia y, en consecuencia, mayor volumen que la edificación existente inicialmente. Así mismo, se ha modificado la distribución interior en las dos plantas, aunque ello no afecte a los parámetros básicos urbanísticos recogidos en las mencionadas Normas Urbanísticas.

Ondorioz, hirigintza-arauak betetzeari dagokionez, NAMIMAR VISTA SL enpresak ustez zenbait obra egin zituen eman zitzaion lizentzia bete barik; beraz, jarduketa klandestinoak egin zituen, EAEko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 219. artikuluaren arabera. Hortaz, 224. artikuluko 4. epigrafean jasotako lau urteak igaro diren arren, aipatutako lurzorua Getxoko alde banakatuko monumentu-multzoaren mugapenaren barruan dagoenez, adierazitako jarduketa klandestinoa aipatutako 224. artikuluko 5. d) epigrafean jasotako kasuaren barruan dago. Horrenbestez, interesdunari eskatu behar zaio jarduketa klandestinoak legezta ditzan, EAEko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 221. artikuluan xedatutakoaren arabera. Halaber, bidezkoa da jarduketa klandestinoaren titularrari dagokion zehapen-espedientea irekitzea proposatzea; hori dela eta, udaleko Hirigintza Diziplina eremu funtzionalak beharrezkoak diren jarduketak egin beharko ditu.

Por lo tanto, con respecto al cumplimiento de las Normas, resulta que NAMIMAR VISTA, S.L. presuntamente ha realizado una serie de obras sin ajustarse a la licencia concedida por lo que es una actuación clandestina, de acuerdo con el artículo 219 LSPV, por lo que teniendo en cuenta que, a pesar de que han transcurrido los cuatro años recogidos en el epígrafe 4) del artº. 224, y debido a que el citado suelo se localiza dentro de la delimitación del "Conjunto Monumental del Área Singularizada de Getxo", la citada actuación clandestina se encuentra dentro del supuesto recogido en el epígrafe 5 d) del mencionado artículo 224, por lo que cabe solicitar al interesado que legalice las actuaciones clandestinas, adecuando las obras a la licencia concedida, de acuerdo con lo dispuesto en el artº.221 LSPV, así como proponer la incoación del oportuno expediente sancionador al titular de la citada actuación clandestina, por lo que se ha de iniciar las actuaciones precisas por el ámbito funcional de Disciplina Urbanística municipal.

"…5.-Dirudienez, nabarmena da hasieran aurkeztutako proiektuaren dokumentazio grafikoa ustez manipulatu (eta aldatu) dela —proiektu horrek obra-lizentzia eskuratu zuen, eta udala arduratzen da hura gordetzeaz—; horregatik, alde batera utzita udalak egindako bidezko jarduketak,

"(…)5º-Parece evidente que hay una presunta manipulación (y sustitución) de la documentación gráfica del proyecto inicialmente presentado, y que obtuvo licencia de obras, cuya custodia está encomendada a este Ayuntamiento de forma, por lo tanto, al margen de las oportunas actuaciones

hirigintzako antolamendua berrezartzeari dagokionez, egokiak diren erakundeetan (adibidez, fiskaltzan) jarduketak hasi beharko lirateke, egoeraren irismena zehazte aldera.

municipales –en relación con la restauración de la ordenación urbanística- debieran de iniciarse actuaciones ante los órganos correspondientes (p.e.: fiscalía, etc.) con objeto de determinar el alcance de la situación acaecida.

6.- Kasu honetan, egindako obrak jarduketa klandestinoa dira; horrenbestez, alde batera utzita ustezko manipulazioa dela-eta burutuko diren jarduketak, Erribera kaleko 35. zenbakian hirigintza berrezartzeko eragiketak gauzatu behar dira, lehen adierazi den bezala".

6º-Las obras realizadas suponen, en ese caso, una actuación clandestina por lo que cabe iniciar, al margen de las actuaciones que se sigan respecto a la presunta manipulación, las operaciones de restauración urbanística en Ribera nº 35, tal y como se ha indicado anteriomente".

- 2017-02-01ean, Hirigintza Arloko zinegotziak hala eskatuta, udaleko arkitektoak txostena egin zuen Erribera kaleko 35. zenbakian dagoen higiezinaren egungo bolumen-konfigurazioari buruz, Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Sailak baimendutako eraberritze-proiektuarekin alderatuta; horren kopia erantsi da 2. eranskin gisa, eta horrek hauxe dio hitzez hitz:

-Con fecha 01.02.17, a petición del Concejal del Área de Urbanismo, se emite informe por la Arquitecta municipal relativo a la configuración volumétrica actual del inmueble de Ribera 35, en comparación con el Proyecto de reforma autorizado por el Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia, copia del cual se adjunta como Anexo nº 2, en el que se significa, textualmente, lo siguiente:

"Erribera kaleko 35. zenbakian egindako obrak nahiz 1036/95 Foru Aginduaren bidez baimendutako proiektuarekiko duen aldea (foru-agindu hori 2618. Dekretuaren bidez 1995eko ekainaren 20an emandako udal-lizentziaren oinarri izan zen) zalantzan jartzen dituzten Portu Zaharreko auzokide batzuei erantzute aldera gauzatzen ari diren jarduketei dagokienez, honako hau adierazi beharra dago:

"Que en relación con las actuaciones que se están llevando a cabo para dar respuesta a unos vecinos del Puerto Viejo, que vienen cuestionando las obras ejecutadas en el nº35 de la calle Ribera y su contraste con el proyecto autorizado mediante Orden Foral 1036/95, que sirvió de base para la licencia municipal concedida el 20 de junio de 1995 mediante decreto nº2618, se informa lo siguiente,

Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialak ikus-onetsitako proiektuaren (1994ko irailaren 27koaren) kopia igorri zuen Bizkaiko Foru Aldundiak; 2016ko martxoaren 9an jaso zen, eta erregistro-sarreran 6.403 zenbakia jaso zuen. Bada, udaleko arkitektoak egindako txostenean (2016ko abuztuaren 9koan) adierazi den bezala, proiektuaren egileek emandakoaren eta arkitektoen elkargo ofizialaren artxiboan dagoenaren berbera da.

El 9 de marzo de 2016, con registro de entrada 6.403 se recibe por parte de la Diputación Foral de Bizkaia copia del proyecto visado por el COAVN con fecha 27 de septiembre de 1994, que como se señala en el informe del arquitecto municipal (de fecha 9 de agosto de2016), es idéntico al suministrado por los arquitectos autores del proyecto y al ejemplar obrante en el Archivo del Colegio Oficial de Arquitectos.

Proiektua ez dator bat egindako eraikinarekin, ezta udal-espedientean dagoen

Este proyecto no se ajusta a la edificación realizada, ni a la documentación

dokumentazioarekin ere (Tokiko Gobernu Batzarrak 2008ko urriaren 18an hartutako erabakiaren bidez lehenengoz okupatzeko lizentzia eman zitzaion horri).

Egindako eraikinak daukan azalera eraikia baimendutakoa baino gehiago da, bai hasieran proiektuan jasotako terrazaren gaineko estalkia handitzeagatik, bai proiektuan adierazitako goihabea altxatzeagatik, eta horrek eragin du altuera handiago eta azalera eraiki gehiago izatea. Era berean, terraza bat dauka estalki lauan (hasierako proiektuan lehen solairuko estalki makurtua zen) eta aldaketak egon dira fatxadan dauden baoen kokapen eta tamainan; horrez gain, plazara ematen duen hormaren gainean baranda edo itxitura bat dago, Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialak ikus-onetsitako 1994ko iraileko 27ko dokumentazioan ere ageri ez dena. Hau da, egindako esku-hartzeak aurretik zegoen eraikinaren bolumena handitzea eragin du, eta horrek eragina izan du indarreko HAPOko hirigintza-arauetan jasotako oinarrizko parametroetan. HAPOak, berriz, aztergai dugun kasuan eta Algortako Portu Zaharreko A gunearen barruan, zehaztu du egin beharreko esku-hartzeek oro har lehengo bolumena mantendu behar dutela.

Udaleko arkitektoak 2016ko abuztuaren 9an egindako txostenean adierazi bezala, egindako obra, kanpoko bolumetriari dagokionez eta fatxadako baoen egokitzapenen bat salbu, bat dator udaleko espedientean (1. eranskina) ageri den berriztapenaren planoekin; hori guztia egungo eraikinaren irudiekin egiazta daiteke (txosten honi erantsi zaizkio 2. eranskin gisa)".

GERTAERA: Tokiko Gobernu Batzarrak 2008-10-14an hartutako 665. erabakiaren bitartez Erribera kaleko 35. zenbakian dagoen eraikinean egindako obrak lehenengoz okupatzeko lizentzia ematea erabaki zen, eta obra horiek, berriz, Alkatetzaren 1995-06-22ko 2618

obrante en el expediente municipal, a la que se le concede licencia de primera utilización por acuerdo de Junta de Gobierno de 18 de octubre de 2.008.

La edificación realizada tiene una mayor superficie construida que la autorizada, tanto por el aumento de la cubierta sobre la terraza inicialmente proyectada, como por elevación de la cumbrera proyectada que supone unas alturas mayores y mayor superficie construida. Tiene también una terraza en la cubierta plana que en el proyecto original era la cubierta inclinada de la planta baja, así como cambios en la situación y tamaño de los huecos de fachada, y un cierre o barandilla sobre el muro hacia la plaza que tampoco consta en la documentación visada por el COAVN con fecha 27 de septiembre de 1994. Es decir, la intervención realizada supone un incremento en el volumen de la edificación preexistente que afecta a los parámetros básicos recogidos en las Normas Urbanísticas del vigente PGOU, que para el caso que nos ocupa y dentro de la zona A del Puerto Viejo de Algorta señala la necesidad de que las intervenciones a realizar mantengan con carácter generalizado el volumen preexistente.

Como se señala en el citado informe del arquitecto municipal de 9 de agosto de 2016, la obra realizada, en lo que se refiere a la volumetría exterior, y salvo algún ajuste en los huecos de fachada, se corresponde con los planos de estado reformado obrante en el expediente municipal (anexo 1), tal y como se puede contrastar con las imágenes de la edificación actual que se incorporan a este informe como anexo 2"..

RESULTANDO: Que, con fecha 11.05.17, se emite informe jurídico por las Técnicas de Administración General, en el que se concluye que procede incoar expediente para la declaración de nulidad del Acuerdo nº 665, adoptado por la Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el día

Dekretuaren bidez emandako obra-lizentziaren babespean egin ziren. Horregatik guztiagatik, 2017-05-11n, Administrazio Orokorreko teknikariek txosten juridikoa egin zuten; bertan ondorioztatu zen bidezkoa dela espedientea hastea Tokiko Gobernu Batzarrak 2008-10-14an hartutako 665. erabakia baliogabea dela adierazteko. Izan ere, funtsezko betekizunak bete gabe ahalmen edo eskubide batzuk eskuratzeko bide ematen duen egintza espresu edo presuntziozkoa zen, ordenamendu juridikoaren aurkakoa. Era berean, espedientea Fiskaltzari jakinarazi zitzaion, txosten honetan deskribatutako arau-hauste penalak eratzen duten egitateak izan daitezke.

14.10.08, por el que se acuerda conceder licencia para la primera utilización de las obras de rehabilitación del edificio situado en la C/ Ribera nº 35, ejecutadas al amparo de la precedente licencia de obras otorgada por Decreto de Alcaldía nº 2618, de 22.06.95, por tratarse de un acto expreso contrario al ordenamiento jurídico por el que se han adquirido facultades y derechos careciendo de los requisitos esenciales para su adquisición, así como poner el expediente en conocimiento del Ministerio Fiscal por encontrarnos ante unos hechos que podrían ser constitutivos de las infracciones penales descritas en el cuerpo de este informe.

GERTAERA: Alkatetzaren 2017-05-25eko 1972/2017 Dekretuaren bidez, Tokiko Gobernu Batzarrak 2008-10-14ko bilkuran hartu zuen 665. Erabakia ofizioz berrikusteko espedientea ofizioz hastea xedatu zen, Administrazio publikoen administrazio prozedura erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 47.1 artikuluko f) idatz-zatiaren deuseztasun-kausa delako, eta hasitako espediente hori YOLANDA DOBARAN GÓMEZ andreari, JOSÉ DIEZ MARCOS jaunari, FRANCISCO ONDARRA RUIZ jaunari, MIGUEL RODRIGUEZ CIGARAN jaunari, NAMIMAR VISTA SLri eta JOSÉ FONTÁN BASAÑEZ jaunari jakinaraztea. Entzunaldi-izapidea hasteko agindu zen, halaber, hamar egunez, berrikuspen espedientearen kopia bat Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoari kontsultatzeko asmoz bidali aurretik. Modu berean, ebazpen hau jabetza erregistrora bidaltzea xedatu zen, inskribatzeko, baita Bizkaiko Foru Aldundiko Kultur Ondarearen Zerbitzuari ere, jakitun egon daitezen.

RESULTANDO: -En virtud de Decreto de Alcaldía nº 1972/2017, de 25.05.17, se dispone incoar de oficio expediente de revisión de oficio del Acuerdo nº 665, adoptado por la Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el día 14.10.08, por incurrir en causa de nulidad del artículo 47.1 apartado f) de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, y poner de manifiesto dicho expediente incoado a DÑA. YOLANDA DOBARAN GÓMEZ, D. JOSÉ DIEZ MARCOS, D. FRANCISCO ONDARRA RUIZ, D. MIGUEL RODRIGUEZ CIGARAN, NAMIMAR VISTA S.L. Y D. JOSÉ FONTÁN BASAÑEZ, ordenándose la apertura de un trámite de audiencia por plazo de diez días, inmediatamente antes de remitir una copia del expediente de revisión, para su consulta, a la Comisión Jurídica Asesora de Euskadi. Se dispone, asimismo, el traslado de esta resolución al Registro de la Propiedad, para su inscripción, así como al Servicio de Patrimonio Cultural de la Diputación Foral de Bizkaia, para su conocimiento.

GERTAERA: Entzunaldi-izapide horren barruan idazki hauek aurkeztu ziren:

- 2017-06-08ko idazkia (sarrera erregistroan 16494 zenbakiduna), LUCILA CANIVELL CHIRAPOZU andreak NAMIMAR VISTA SLren izenean eta ordezkaritzan aurkeztua.
- 2017-07-11ko idazkia (sarrera erregistroan 19892 zenbakiduna), FRANCISCO JAVIER ONDARRA RUIZ jaunak eta JOSÉ DIAZ MARCOS jaunak aurkeztua.

Beste alde batetik, 2017-07-11n, Bizkaiko Foru Aldundiko Kultur Ondarearen Zerbitzuko buruak idazkia aurkeztu zuen.

RESULTANDO: Dentro del indicado trámite de audiencia, se presentan los siguientes escritos:

- Escrito de fecha 08.06.17 (Registro de Entrada nº 16494), presentado por DÑA. LUCILA CANIVELL CHIRAPOZU, en nombre y representación de la mercantil NAMIMAR VISTA, S.L.
- Escrito de fecha 11.07.17 (Registro de Entrada nº 19892), presentado por D. FRANCISCO JAVIER ONDARRA RUIZ y D. JOSÉ DIAZ MARCOS.

Por otra parte, con fecha 11.07.17, se presenta escrito por la Jefa del Servicio de Patrimonio Cultural de la Diputación Foral de Bizkaia.

GERTAERA: Alkatetzaren abuztuaren 8ko 3234/2017 Dekretuaren bidez, hauxe xedatu zen: LUCILA CANIVELL CHIRAPOZU andreak, NAMIMAR VISTA SLren izen eta ordezkaritzan, aurkeztutako alegazioak ezestea; FRANCISCO JAVIER ONDARRA RUIZ jaunak eta JOSÉ DIAZ MARCOS jaunak idatzitako idazkia nahiz Bizkaiko Foru Aldundiko Kultur Ondarearen Zerbitzuko buruak idatzitako idazkia sartzea espedientean; hasitako espedientea Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoari aurkeztea, irizpena egin dezan, eta espedientearen kopia igortzea; eta espedientearen izapidetzea etetea Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoaren nahitaezko irizpena jaso arte.

RESULTANDO: En virtud de Decreto de Alcaldía nº 3234/2017, de 8 de agosto, se dispone desestimar las alegaciones presentadas por DÑA. LUCILA CANIVELL CHIRAPOZU, en nombre y representación de la mercantil NAMIMAR VISTA, S.L., incorporar al expediente el escrito presentado por D. FRANCISCO JAVIER ONDARRA RUIZ y D. JOSÉ DIAZ MARCOS así como el escrito de la Jefa del Servicio de Patrimonio cultural de la Diputación Foral de Bizkaia, someter el expediente incoado a Dictamen de la Comisión Jurídica Asesora de Euskadi, con remisión de copia del expediente, así como suspender la tramitación del expediente hasta la recepción del indicado dictamen preceptivo de la Comisión Jurídica Asesora de Euskadi.

GERTAERA: 2017ko irailaren 13ko idazkiaren bidez, LUCILA CANIVEL CHIRAPOZU andreak, NAMIMAR VISTA SLren izen eta ordezkaritzan,

RESULTANDO: Mediante escrito de fecha 13 de septiembre de 2017, DÑA. LUCILA CANIVEL CHIRAPOZU, en nombre y representación de NAMIMAR

BERRAZTERTZEKO ERREKURTSOA aurkeztu zuen Alkatetzaren abuztuaren 8ko 3234/2017 Dekretuaren aurka, eta hura ezezta dezatela eskatu zuen, zuzenbidearekin bat ez datorrela usteagatik. Era berean, Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoari berraztertzeko errekurtsoaren berri emateko eskatu zuen.

VISTA, S.L., presenta RECURSO DE REPOSICIÓN contra el Decreto de Alcaldía nº 3234/2017 de 8 de agosto, solicitando su revocación por considerarla no ajustada a derecho. Solicita, asimismo, que se de traslado del Recurso de Reposición a la Comisión Jurídica Asesora de Euskadi.

GERTAERA: 2017-09-21ean, administrazio orokorreko teknikariaren txostena eman zen. Beraren bidez, proposatu zen LUCILA CANIVEL CHIRAPOZU andreak, NAMIMAR VISTA SLren izen eta ordezkaritzan, 2017-09-13an aurkeztutako idazkia espedientean sartzea, baloratzeko, Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoak nahitaezko irizpena eman ostean, eta, betiere, prozedurari amaiera ematen dion ebazpena eman aurretik. Modu berean, erabaki zen aipatutako batzordeari idazki hori bidaltzea.

RESULTANDO: Con fecha 21.09.17 se emite informe por la Técnico de Administración General en el que se propone la incorporación al expediente del escrito presentado con fecha 13.09.17 por DÑA. LUCILA CANIVEL CHIRAPOZU, en nombre y representación de NAMIMAR VISTA, S.L., para su valoración una vez sea emitido el preceptivo Dictamen por la Comisión Jurídica Asesora de Euskadi, y de forma previa, en cualquier caso, a la adopción de la resolución que ponga fin al procedimiento, así como su remisión a la citada comisión.

GERTAERA: Alkatetzaren 2017-09-25eko 3927/2017 Dekretua dela bide, 2017-10-11n jakinarazia, xedatu zen Tokiko Gobernu Batzarrak 2008-10-14ko bilkuran hartutako 665. Erabakia ofizioz berrikusteko hasitako espedientean sartzea 2017-09-13ko idazkia, LUCILA CANIVEL CHIRAPOZU andreak NAMIMAR VISTA, S.L.ren izenean eta ordezkaritzan aurkeztua, baloratzeko, Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoak nahitaezko irizpena eman ostean, eta, betiere, prozedurari amaiera ematen dion ebazpena eman aurretik. Modu berean, erabaki zen Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoari 2017-09-13ko idazki hori bidaltzea, eta Bizkaiko Foru Aldundiko Kultur Ondarearen Zerbitzuari jakinaraztea.

RESULTANDO: En virtud de Decreto de Alcaldía nº 3927/2017, de 25.09.17, notificado el día 11.10.17, se dispone incorporar al expediente incoado para la revisión de oficio del Acuerdo nº 665, adoptado por la Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el día 14.10.08, el escrito de fecha 13.09.17 presentado por DÑA. LUCILA CANIVEL CHIRAPOZU, en nombre y representación de NAMIMAR VISTA, S.L., para su valoración una vez sea emitido el preceptivo Dictamen por la Comisión Jurídica Asesora de Euskadi, y de forma previa, en cualquier caso, a la adopción de la resolución que ponga fin al procedimiento, así como remitir a la citada Comisión jurídica Asesora de Euskadi el mencionado escrito de fecha 13.09.17 y notificarlo al Servicio de Patrimonio Cultural de la Diputación Foral de Bizkaia.

GERTAERA: 2017-10-17ko idazkiaren bidez, LUCILA CANIVEL CHIRAPOZU andreak, NAMIMAR VISTA, S.L.ren izenean eta ordezkaritzan, idazki bat aurkeztu zuen, 2017ko irailaren 13an Alkatetzaren abuztuaren 8ko 3234/2017 Dekretuaren aurka aurkeztutako BIRJARPENEZKO ERREKURTSOA ERREPRODUZITU ZUENA. Bigarren egitatean azaldu zuen ez zaiola Administrazio Orokorreko teknikariaren 2017-07-28ko txostenaren berri eman.

RESULTANDO: Mediante escrito de fecha 17.10.17, DÑA. LUCILA CANIVEL CHIRAPOZU, en nombre y representación de NAMIMAR VISTA, S.L., presenta escrito en el que REPRODUCE el RECURSO DE REPOSICIÓN presentado con fecha 13 de septiembre de 2017, contra el Decreto de Alcaldía nº 3234/2017, de 8 de agosto. Indica en el hecho segundo que no se le ha dado traslado del informe de la Técnico de Administración General de fecha 28.07.17.

GERTAERA: 2017-10-26an, administrazio orokorreko teknikariaren txostena eman zen. Beraren bidez, proposatu zen LUCILA CANIVEL CHIRAPOZU andreak NAMIMAR VISTA, S.L.ren izenean eta ordezkaritzan 2017-10-17an aurkeztutako idazkia espedientean sartzea, baloratzeko, Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoak nahitaezko irizpena eman ostean, eta, betiere, prozedurari amaiera ematen dion ebazpena eman aurretik. Modu berean, erabaki zen Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoari idazki hori bidaltzea.

RESULTANDO: Con fecha 26.10.17 se emite informe por la Técnico de Administración General en el que se propone la incorporación al expediente del escrito de fecha 17.10.17 presentado por DÑA. LUCILA CANIVEL CHIRAPOZU, en nombre y representación de NAMIMAR VISTA, S.L., para su valoración una vez sea emitido el preceptivo Dictamen por la Comisión Jurídica Asesora de Euskadi, y de forma previa, en cualquier caso, a la adopción de la resolución que ponga fin al procedimiento, así como la remisión del citado escrito a la Comisión Jurídica Asesora de Euskadi.

GERTAERA: Alkatetzaren 2017-11-07ko 4672/2017 Dekretua dela bide xedatu zen Tokiko Gobernu Batzarrak 2008-10-14ko bilkuran hartutako 665. Erabakia ofizioz berrikusteko hasitako espedientean sartzea 2017-10-17ko idazkia, LUCILA CANIVEL CHIRAPOZU andreak NAMIMAR VISTA SLren izenean eta ordezkaritzan aurkeztua, baloratzeko, Euskadiko Aholku Batzordeko Juridikoak nahitaezko irizpena eman ostean, eta, betiere, prozedurari amaiera ematen dion ebazpena eman aurretik. Modu berean, erabaki hauexek hartu ziren: Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoari aipatutako idazkia bidaltzea, LUCILA CANIVEL CHIRAPOZU andreak NAMIMAR VISTA

RESULTANDO: En virtud de Decreto de Alcaldía nº 4672/2017, de 07.11.17, se dispone incorporar al expediente incoado para la revisión de oficio del Acuerdo nº 665, adoptado por la Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el día 14.10.08, el escrito de fecha 17.10.17 presentado por DÑA. LUCILA CANIVEL CHIRAPOZU, en nombre y representación de NAMIMAR VISTA, S.L., para su valoración una vez sea emitido el preceptivo Dictamen por la Comisión Jurídica Asesora de Euskadi, y de forma previa, en cualquier caso, a la adopción de la resolución que ponga fin al procedimiento, remitir a la citada Comisión jurídica Asesora de Euskadi el

SLren izen eta ordezkaritzan aurkeztutakoa; ebazpena LUCILA CANIVELL CHIRAPOZU andreari jakinaraztea, NAMIMAR VISTA SLren izen eta ordezkaritzan, eta berariaz azaltzea beraren aurka ezin dela administrazio-bidean errekurtsorik egin. Administrazio orokorreko teknikariaren 2017-10-26ko eta 2017-07-28ko txostenak erantsi ziren ebazpenari. Erabakitako guztiaren berri Bizkaiko Foru Aldundiko Kultur Ondarearen Zerbitzuari jakinaraziko zitzaiola erabaki zen ere bai.

mencionado escrito presentado por DÑA. LUCILA CANIVEL CHIRAPOZU, en nombre y representación de NAMIMAR VISTA, S.L., notificar la resolución a DÑA. LUCILA CANIVELL CHIRAPOZU, en nombre y representación de la mercantil NAMIMAR VISTA S.L., con indicación expresa de que contra la misma no caben recursos en vía administrativa, adjuntando a la resolución los informes de la Técnico de Administración General de fecha 26.10.17 y 28.07.17 y dar traslado de lo acordado al Servicio de Patrimonio Cultural de la Diputación Foral de Bizkaia.

GERTAERA: 2017-11-09an, Getxoko Udaleko Erregistro Orokorrean jaso zen (sarrerako erregistro-zenbakia: 33358/17) Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoaren 191/2017 Irizpena, 2017-10-31koa. Honako hau ondorioztatu zen bertan: *"Bidezkoa da Getxoko Udaleko Udalbatzak adieraztea Tokiko Gobernu Batzarrak 2008ko urriaren 14an hartutako 665. erabakia deuseza dela. Erabaki horren bitartez, Getxoko Erribera kaleko 35. zenbakian dagoen eraikinean egindako birgaitze-obrak lehenengoz okupatzeko lizentzia eman zen"*.

RESULTANDO: Con fecha 09.11.17, tiene entrada en el Registro General del Ayuntamiento de Getxo (Entrada nº 33358/17) el Dictamen nº 191/2017, de 31.10.17, de la Comisión Jurídica Asesora de Euskadi, en el que se concluye que *"Procede la declaración por el Ayuntamiento Pleno de Getxo de la nulidad del Acuerdo nº 665 de la Junta de Gobierno Local de 14 de octubre de 2.008, por el que se concedió la licencia para la primera utilización de las obras de rehabilitación del edificio sito en la calle Ribera nº 35 de Getxo"*.

OINARRIA.- Espedientearen helburua Tokiko Gobernu Batzarrak 2008-10-14an hartutako 665. erabakia baliogabetzea da. Horren bidez, Erribera kaleko 35.eko eraikina birgaitzeko obrak lehenengoz okupatzeko lizentzia eman zen, eta obra horiek, berriz, Alkatetzaren 1995-06-22ko 2618 Dekretuaren bidez emandako obra-lizentziaren babespean egin ziren.

CONSIDERANDO.- Se pretende con el presente expediente la nulidad del Acuerdo nº 665, adoptdo por la Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el día 14.10.08, por el que se acuerda conceder licencia para la primera utilización de las obras de rehabilitación del edificio situado en la C/ Ribera nº 35, ejecutadas al amparo de la precedente licencia de obras otorgada por Decreto de Alcaldía nº 2618, de 22.06.95.

OINARRIA.- Baliogabetu nahi den erabakiaren zuzenbideko oinarria Administrazio Orokorreko teknikariek egindako txostenean (2017-04-24koan) jasota dago. Hauxe adierazi da bertan: lehenengoz okupatzeko lizentziaren

CONSIDERANDO.- El fundamento jurídico del Acuerdo cuya nulidad se pretende se recoge en el citado informe emitido por las Técnicas de Administración General de fecha 24.04.17, en el que se significa que, teniendo en

helburua obra osorik amaitu dela eta emandako obra-lizentzia betetzen duela egiaztatzea da; hala, aipatutako txostenetan (udaleko arkitektoek 2016-08-09an eta 2017-02-01ean egindakoetan) adierazi den bezala, egindako obrak ez badatoz bat baimendutakoekin, Tokiko Gobernu Batzarrak 2008-10-14an hartutako 665. erabakia baliogabetzeko beharrezkoak diren izapideak hasi behar dira. Erabaki horren bidez, Algortako Erribera kaleko 35. zenbakian dagoen eraikina birgaitzeko obrak lehenengoz okupatzeko lizentzia ematea xedatu zen; obra horiek, berriz, Alkatetzaren 1995-06-22ko 2618 Dekretuaren bidez emandako obra-lizentziaren babespean egin ziren.

cuenta que el objeto de la licencia de Primera Utilización es la constatación de que la obra está completamente ejecutada y se ajusta a la licencia de obras otorgada, si tal y como se indica en los citados informes de los arquitectos municipales de fecha 09.08.16 y 01.02.17, las obras ejecutadas no se corresponden con las autorizadas, es preciso iniciar los trámites necesarios conducentes a la declaración de nulidad del Acuerdo nº 665, adoptado por la Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el día 14.10.08, por el que se dispone conceder licencia para la Primera Utilización de las obras de rehabilitación del edificio situado en la C/ Ribera nº 35 de Algorta, ejecutadas al amparo de la precedente licencia de obras otorgada por Decreto de Alcaldía nº 2.618, de 22.06.95.

OINARRIA.- Urriaren 1eko 39/2015 Legearen 47.1 artikuluaren arabera, administrazio publikoen egintzak erabat deusezak izango dira kasu hauetan:

CONSIDERANDO.- Según el artículo 47.1 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, los actos de las Administraciones Públicas son nulos de pleno derecho en los casos siguientes:

"...f) Funtsezko betekizunak bete gabe ahalmen edo eskubide batzuk eskuratzeko bide ematen duten egintza espresu edo presuntziozkoak, ordenamendu juridikoaren aurkakoak".

(…)f) Los actos expresos o presuntos contrarios al ordenamiento jurídico por los que se adquieren facultades o derechos cuando se carezca de los requisitos esenciales para su adquisición.

OINARRIA.- Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legearen 106.1 artikuluak hauxe xedatu du: "administrazio publikoek, noiznahi, beren ekimenez edo interesdunek eskaturik, eta aurrez aldeko irizpena emanik Estatu Kontseiluak edo autonomia-erkidegoko organo aholku-emaile baliokideak, halakorik bada, deuseztzat joko dituzte, ofizioz, administrazio-bidea amaitu duten administrazio-egintzak edo epe barruan aurkako administrazio-errekurtsorik izan ez dutenak, 47.1 artikuluan jasotako kasuetan".

CONSIDERANDO- Según dispone el artículo 106.1 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, las Administraciones Públicas, en cualquier momento, por iniciativa propia o a solicitud de interesado, y previo dictamen favorable del Consejo de Estado u órgano consultivo equivalente de la Comunidad Autónoma, si lo hubiere, declararán de oficio la nulidad de los actos administrativos que hayan puesto fin a la vía administrativa o que no hayan sido recurridos en plazo, en los supuestos

previstos en el artículo 47.1.

OINARRIA.- Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoari buruzko azaroaren 24ko 9/2004 Legearen 3. artikuluak xedatutakoaren arabera, Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoari honen inguruan kontsultatu behar zaio, besteak beste: administrazioaren egintzen eta xedapenen ofiziozko berrikuspena, herri-administrazioen araubide juridikoari eta administrazio-prozedura erkideari buruzko legeetan ezarritakoarekin bat etorriz.

CONSIDERANDO- La Ley 9/2004 de 24 de noviembre del Parlamento Vasco por la que se crea la Comisión Jurídica Asesora de Euskadi dispone, en su artículo 3, que esta Comisión debe ser consultada, entre otros asuntos, en la revisión de oficio de los actos y disposiciones administrativas, de acuerdo con la legislación relativa al régimen jurídico de las administraciones públicas y al procedimiento administrativo común.

OINARRIA.- 20.3 artikuluaren arabera, berriz, ebazpena hartu baino lehentxeago egingo zaizkio kontsultak Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoari, eta tokiko korporaziko presidenteak eskatuko ditu.

CONSIDERANDO- Conforme al artículo 20.3, las consultas a la Comisión Jurídica Asesora de Euskadi se efectúan en el momento inmediato anterior a la adopción de la resolución y serán solicitadas por el Presidente de la Corporación Local.

OINARRIA.- Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legearen 112.1 artikuluak honako hau xedatzen du: *"Ebazpenen eta izapide-egintzen aurka, azken horiek gaiaren funtsa erabakitzen badute zuzenean edo zeharka, prozedurak jarraitu ezina eragiten badute, defentsa-gabezia edo eskubide eta interes legitimoen kalte erreparaezina sortzen badute, interesdunek aukera izango dute gora jotzeko errekurtsoa eta aukerako berraztertze-errekurtsoa aurkezteko, oinarritzat harturik deuseztasunari eta deuseztagarritasunari buruz lege honen 47. eta 48. artikuluetan azaldutako arrazoietakoren bat. Gainerako izapide-egintzen aurka egonez gero, interesdunek alegatu egin behar dute, prozedurari amaiera ematen dion ebazpenean hori kontuan hartzeko".*

CONSIDERANDO.- Según dispone el artículo 112.1 de la Ley 39/2015 de 1 de octubre, del procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, *"Contra las resoluciones y los actos de trámite, si estos últimos deciden directa o indirectamente el fondo del asunto, determinan la imposibilidad de continuar el procedimiento, producen indefensión o perjuicio irreparable a derechos e intereses legítimos, podrán interponerse por los interesados los recursos de alzada y potestativo de reposición, que cabrá fundar en cualquiera de los motivos de nulidad o anulabilidad previstos en los artículos 47 y 48 de esta Ley. La oposición a los restantes actos de trámite podrá alegarse por los interesados para su consideración en la resolución que ponga fin al procedimiento".*

OINARRIA.- Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legearen 124.3 artikuluan xedatu zenez, *"berraztertze errekurtso baten ebazpen baten*

CONSIDERANDO.- Según dispone el artículo 124.3 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, *"Contra la*

aurka ezin da errekurtso berdina berriro jarri".

resolución de un recurso de reposición no podrá interponerse de nuevo dicho recurso".

OINARRIA.- Udalbatza eskudun da ofizioz berrikusteko prozedurak deusezak direla adierazteko.

CONSIDERANDO.- Que, el Ayuntamiento Pleno es competente para la declaración de nulidad de los procedimientos de revisión de oficio.

IKUSITA: Toki Araubideari buruzko Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legea; EAEko Lurzoru eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legea; Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legea; Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoari buruzko azaroaren 24ko 9/2004 Legea; Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoaren 191/2017 Irizpena, 2017-10-31koa; Udaleko Zerbitzu Teknikoen txostenak; eta baterako gainerako legeria.

VISTOS: Ley 7/85, de 2 de Abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local; Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco; Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas; Ley 9/2004 de 24 de noviembre del Parlamento Vasco por la que se crea la Comisión Jurídica Asesora de Euskadi; Dictamen nº 191/2017, de 31.10.17, de la Comisión Jurídica Asesora de Euskadi, informes de los Servicios Técnicos Municipales; y demás legislación concordante.

Hirigintza, Obra eta Zerbitzuetako eta Ingurumeneko Informazio Batzordeak eskatuta, aldeko zazpi botorekin (EAJ-PNV eta PSE-EE) eta hamar abstentziorekin (PP, GUK, C'S eta EH BILDU), Udalbatzari honako hau aurkeztu zaio:

A instancia de la Comisión Informativa de Urbanismo, Obras y Servicios y Medio Ambiente, con siete votos favorables (PNV-EAJ y PSE-EE) y diez abstenciones (PP, GUK, C´S y EH-BILDU), se eleva a consideración del Ayuntamiento Pleno la siguiente

ERABAKI PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA.- LUCILA CANIVEL CHIRAPOZU andreak, NAMIMAR VISTA SLren izen eta ordezkaritzan, 2017-09-13an eta 2017-10-17an aurkeztu zituen alegazioak deuseztatzea, Administrazio orokorreko teknikariaren 2017-12-15eko txostenean jasotako zioak oinarri hartuta.

PRIMERO.- Desestimar las alegaciones de fecha 13.09.17 y 17.10.17, presentadas por DÑA. LUCILA CANIVEL CHIRAPOZU, en nombre y representación de NAMIMAR VISTA, S.L., en base a los argumentos contenidos en el informe de la Técnico de Administración General de fecha 15.12.17.

BIGARRENA.- Tokiko Gobernu Batzarrak 2008-10-14an hartutako 665. erabakia deuseza dela adieraztea; izan ere, Administrazio Publikoen Administrazio

SEGUNDO.-Declarar la nulidad del Acuerdo nº 665, adoptado por la Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el día 14.10.08, por incidir en la causa de nulidad

Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legearen 47.f) artikuluan ezarritako deuseztasun-kausa da. Zehazki, hauxe dio hitzez hitz:

"LEHENENGOA.- MIGUEL RODRÍGUEZ CIGARAN jaunari Algortako Erribera kaleko 35.eko eraikina birgaitzeko obrak lehenengoz okupatzeko lizentzia ematea. Obra horiek Alkatetzaren 1995-06-22ko 2618 Dekretuaren bidez emandako obra-lizentziaren babespean egin dira.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan izanik Tokiko Gobernu Batzarrak hartutako irizpideen arabera aplikatu behar den aurrekontua 155.200,58 eurokoa dela".

HIRUGARRENA: Erabaki honen berri ematea Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoari, Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoari buruzko azaroaren 24ko 9/2004 Legearen 30.2 artikuluan xedatutakoa betez, baita Bizkaiko Foru Aldundiko Kultur Ondarearen Zerbitzuari ere.

LAUGARRENA: Erabaki hau interesdunei jakinaraztea, jarri ditzaketen errekurtsoak adierazita.

del artículo 47.f) de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del procedimiento administrativo común de las administraciones públicas, cuyo contenido es del siguiente tenor literal:

"PRIMERO.- Conceder a D. MIGUEL RODRÍGUEZ CIGARAN la licencia solicitada para la primera utilización de las obras de rehabilitación del edificio situado en la C/ Ribera, nº 35 de Algorta, ejecutadas al amparo de la precedente licencia de obras, otorgada por Decreto de Alcaldía número 2.618, de 22.06.95.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será realizada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto que resulta de la aplicación de los criterios adoptados por la Junta de Gobierno Local asciende a la cantidad de 155.200,58 euros".

TERCERO: Dar traslado del presente acuerdo a la Comisión Jurídica Asesora de Euskadi, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 30.2 de la Ley 9/2004, de 24 de noviembre del Parlamento Vasco por la que se crea la Comisión Jurídica Asesora de Euskadi, así como al Servicio de Patrimonio Cultural de la Diputación Foral de Bizkaia.

CUARTO: Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos

MOZIOAK ETA INTERPELAZIOAK

220.- GUK UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: INDARKERIA MATXISTEN KONTRAKO APLIKAZIO MUGIKOR BAT SORTU ETA EZARTZEA.

Paula Amievak mozioa irakurri du.

MOCIONES E INTERPELACIONES

220.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL GUK S/CREACIÓN E IMPLANTACIÓN DE UNA APLICACIÓN MÓVIL CONTRA VIOLENCIAS MACHISTAS.

Paula Amieva da lectura a la moción.

Susana de Cos andreak aditzera eman du PP alderdia indarkeria matxistaren aurka borrokatzeko eskura dagoen ekimen oro babestearen aldekoa dela. Alabaina, mozioan abstenituko dira; izan ere, bertan jasotako gaien gaineko protokoloak daude dagoeneko, baita horietan prestatutako jendea ere. Bere ustetan, proposamena eraginkorra izateko logikoena izango litzateke foro egokian aurkeztea; kasu honetan, Eusko Legebiltzarrean, non udal-talde gehienak (GUK, besteak beste) ordezkatuta dauden.

Susana de Cos indica que el PP está a favor de apoyar cualquier iniciativa que esté a su alcance para luchar contra la violencia machista. En la moción se van a abstener porque existen ya protocolos y gente preparada respecto a las cuestiones planteadas en los puntos de la misma. Cree que para que sea efectiva la propuesta lo lógico es plantearla en el foro adecuado, que en este caso es el Parlamento Vasco, donde casi todos los grupos muncipales, GUK entre ellos, tienen representación.

Paula Amievak eskerrak eman dizkio erantzutearren; adierazi du Eusko Legebiltzarrean ere aurkeztuko dutela gaia baina, halere, komenigarritzat jotzen dutela udalean eta, logikoki, Getxon nahiz beste erakunde batzuetan jorratzea, Eusko Legebiltzarraren erabakia eragin dezaketen ekimenaren aldeko babesak bilatzen ari baitira. Bere ustez, beti hobetu daiteke aipatutako kasuak jorratzen dituzten kolektiboek eta profesionalek duten prestakuntza.

Paula Amieva agradece la contestación e indica que también van a plantearla ante el Parlamento Vasco pero que creen conveniente que se plantee también a nivel municipal y lógicamente en Getxo, así como en otras instituciones buscando unos apoyos a la iniciativa que puedan determinar la decisión a adoptar por el Gobierno Vasco. Cree que siempre hay margen de mejora a la preparación existente entre los colectivos y profesionales que tratan estos casos.

Santiago Sainzek azaldu du ez dituztela zalantzan jartzen mozioan jasotako datuak; alabaina, uste dute eskatutakoa lortzeko erreferentziak egon beharko liratekeela Getxoko Berdintasun Kontseiluari eta Berdintasun Planari, esparru horretan landu baita egungo protokoloa eta foro hori egokia dela hura planteatzeko uste du. Jakitera eman du eraso matxistetan dohaineko arreta jasotzeko eskuragarri dauden telefono-zenbakiak 111 eta 016 direla eta horiek sustatu beharra dagoela, bereziki azkena, zehatzagoa delako eta ez baitu telefono-deiaren arrastorik uzten.

Santiago Sainz indica que no ponen en duda los datos vertidos en la moción y creen que para lo que se solicita se echa en falta las referencias al Consejo de Igualdad de Getxo y al Plan de Igualdad, ya que en esos ámbitos se ha trabajado el actual protocolo y cree que ese es el foro adecuado para plantearlo. Manifiesta que los teléfonos existentes para atención gratuita en caso de agresión machista que son el 112 y el 016 deben de promocionarse, más explícitamente este último que es más específico y que además no deja huella en la llamada.

Keltse Eigurenek hartu du hitza, eta legearen arabera emakumeen aurkako indarkeria zer den definitu du, aintzat hartuta indarreko araudian jasota dagoena. Bere ustetan, botere publikoek nahiz herritarrek gero eta modu esplizituagoan gaitzesten dute emakumeen aurkako indarkeria eta horren ondorioz nabarmenki igo dira esparru horietako baliabideak. Mozioaren bidez Eusko Jaurlaritzari proposatu nahi zaio aplikazio informatiko bat ezartzea. Funtsean, bat datoz horren edukiarekin, aurrerakuntza baita. Hala eta guztiz ere, ez dute uste Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatu behar dionik neurri horiek hartzeko, Eusko Legebiltzarreko taldeei baitagokie gaia proposatzea (GUK taldeak hori egingo duela adierazi duen bezala); horren ezarpena, berriz, Emakunderen esku dago, VII. Berdintasun Plana eta araudi berria egiten ari dena dagoeneko. Mozioak barne hartzen duen prozedurarekin bat ez etortzeagatik abstenituko dira.

Keltse Eiguren interviene definiendo lo que legalmente es violencia para las mujeres atendiendo a lo que se indica en la normativa vigente y cree que el rechazo a la violencia contra las mujeres es cada vez más explícito tanto en los poderes públicos como en la ciudadanía, lo que se ha traducido en unos sucesivos incrementos importantes de recursos en estos ámbitos. La moción plantea al Gobierno Vasco la implantación de una aplicación informática. En el fondo comparten el contenido por ser un avance pero no creen que el Pleno debe instar al Gobierno Vasco a adoptar estas medidas, sino que corresponde a los grupos parlamentarios del Parlamento Vasco el plantearlo tal y como ha dicho que va a hacer GUK y la implantación corresponde a Emakunde que está ya trabajando en el VII Plan de Igualdad y en una nueva normativa. Por no compartir el procedimiento que plantea la moción se van a abstener.

Paula Amievak Ciudadanos taldeari adierazi dio mozioan ez dela jaso aplikazioak egun dauden telefono-zenbakiak ordeztuko dituenik, eta argitu du batzuetan telefono-zenbaki bat ez dela nahikoa. Bere ustez, genero-indarkeriaren borrokaren alde lurraldean ezar daitezkeen baliabide guztiak positiboak dira. Mozioak eskatzen du Eusko Jaurlaritzak protokolo bat egitea aintzat hartuta proposatutako aplikazioa. Azkenik, egindako esku-hartzeak eskertu ditu.

Paula Amieva indica a Ciudadanos que la moción no plantea que la aplicación sea un sustitutivo de los teléfonos existentes y a veces un número de teléfono no es suficiente. Cree que todos los modos que se puedan implantar desde cualquier nivel territorial para la lucha contra la violencia de género son positivas. La moción pide que se haga un protocolo desde el Gobierno Vasco teniendo en cuenta esta aplicación que proponen. Finaliza agradeciendo las intervenciones realizadas.

Santiago Sainz jaunak nabarmendu du aplikazioak eta telefono-zenbaki batzuk erabiltzeak arrastoa uzten duela, baina hori ez dela gertatzen 016 telefono-zenbakiarekin eta, ondorioz, biktimek

Santiago Sainz insiste en que las aplicaciones y el acceder a algunos teléfonos deja rastro, cuestión que no deja el acceso al teléfono 016, lo cual limita el miedo de las víctimas a

hori erabiltzeko duten beldurra murrizten du. Errepikatu du interesgarria iruditzen zaiola proposamena, baina aberastu egingo litzatekeela deritzo Berdintasun Kontseiluan horren inguruko debatea eginez gero.

utilizarlo. Insiste en que le parece interesante la propuesta pero que se enriquecería su debate en el Consejo de Igualdad.

Mozioa bozkatu eta emaitza hau egon da: aldeko 4 boto (GUK) eta 17 abstentzio (EAJ, PP, PSE-EE, Ciudadanos).

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 4 votos a favor, GUK; 17 abstenciones, PNV, PP, PSE-EE, Ciudadanos.

Gehiengoak onartutako mozioak:

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

Areagotu egin dira Euskadin bikotekideak nahiz bikotekide ohiak eragindako indarkeria matxistak, baita sexu-erasoak ere. Zehazki, 2017. urtean % 18 eta % 36,6 areagotu dira, hurrenez hurren, 2016. urtean jasotako datuekin erkatuta. Oso datu kezkagarriak dira eta argi dago gorantz egiteko joera dutela.

Las denuncias por violencias machistas ejercidas por pareja, o expareja, y las agresiones sexuales en Euskadi se han incrementado en 2017, un 18% y un 36,6% respectivamente, respecto al 2016. Son datos muy preocupantes y que innegablemente tienen una tendencia ascendente.

Horregatik guztiagatik, lehenik eta behin prebenitzeko neurri eraginkor eta egokiak bultzatu beharra dago; bigarrenik, alerta goiztiarra izateko eta erasotzailea jazarri nahiz atxilotzeko neurriak behar dira ere bai.

Por ello debemos impulsar medidas efectivas y adecuadas para prevenir, en un primer momento, y para la alerta temprana, perseguir y detener al agresor en un segundo término.

Teknologia berriek tresna berriak eskaintzen dituzte indarkeria matxistak desagerrarazteko esku-hartzearen alderdi horiek hobetzeko.

Las nuevas tecnologías brindan nuevas herramientas para mejorar estos aspectos de la intervención para la erradicación de las violencias machistas.

GUK Getxoko kideok uste dugu teknologia berrien ahalmenak aztertu eta tresna berriak ezarri behar direla. Hala, edozein motatako indarkeria jasaten duten emakumeek, auzokoek edo delitu horren lekukoek zuzenean eta berehala jarri ahalko dira harremanetan dagokion udalerriko

Desde GUK Getxo creemos que se deben explorar las potencialidades de las nuevas tecnologías e implementar nuevas herramientas, para que las mujeres que estén en cualquier situación de violencia, vecinas/vecinos o testigos de este tipo de delitos puedan conectar de manera directa e inmediata

komisariarekin eta esku hartzeko behar den denbora-tartea murriztuko da.

con la comisaría del municipio correspondiente para reducir el tiempo de intervención.

Tenerifek, Iruñeak eta Durangok antzeko ekimenak jarri dituzte abian jaietan; halaber, Bilboko alderdi politiko guztiek antzeko funtzioak dituen aplikazio bat sortu eta garatzea onetsi dute.

Tenerife, Pamplona y Durango han puesto en marcha iniciativas parecidas durante las fiestas, y en Bilbao todos los partidos políticos han aprobado la creación y desarrollo de una aplicación con funciones similares.

Hori guztia dela eta, honako ERABAKI-PROPOSAMENA aurkeztu nahi dugu:

Por todo ello se presenta la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

Getxoko Udalak hauxe eskatu nahi dio Eusko Jaurlaritzari:

1. Indarkeria matxisten egoeretan esku hartzeko behar den denbora murrizteko xedea duen tresna telematiko bat garatzea.

2. Ikuspuntu feministatik eta mugimendu nahiz elkarte feministekin elkarlanean diseinatzea aplikazioa.

3. Esku hartzeko protokolo bat egitea, ikuspuntu feministatik eta mugimendu nahiz elkarte feministekin elkarlanean.

4. Arreta espezializatua jartzea alerten mezu eta abisuetan; horretarako prestakuntza jasoko dute zerbitzu hori esleitu zaien langileek.

El Ayuntamiento de Getxo insta al Gobierno Vasco a:

1. Desarrollar una herramienta telemática con el fin de reducir el tiempo de intervención en las situaciones de violencias machistas.

2. Diseñar la aplicación telemática desde una perspectiva feminista y en colaboración con el movimiento y las asociaciones feministas.

3. Elaborar un protocolo de intervención desde una perspectiva feminista y en colaboración con el movimiento y las asociaciones feministas.

4. Brindar una atención especializada a los mensajes y avisos de alertas, para lo cual se formará al personal designado al servicio.

221.- GUK UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: OSOKO BILKUREN ORDUTEGIAK.

221.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL GUK S/HORARIOS PLENARIOS.

Paula Amievak ondorengo mozioa irakurri du:

Paula Amieva da lectura a la siguiente moción:

Egiaztatu daitekeen bezala, 2015eko ekainaren 30ean egindako osoko

Tal y como se puede comprobar en el acta de la sesión plenaria de 30 de junio

bilkuran, 62. puntuan ("OSOKO BILKURAK EGITEKO ARAUBIDEA ONESTEA" izenekoan) erabakitakoaren arabera, Getxoko Udaleko ohiko osoko bilkurak, ahal bada, hilabete bakoitzaren azken asteazkenean egingo dira, 16:00etan.

de 2015, se acordó, en el punto nº 62 del Orden del Día, denominado Aprobación del Régimen de Sesiones del Pleno, que las sesiones ordinarias del Pleno del Ayuntamiento de Getxo se celebrarán preferentemente los últimos miércoles de cada mes, a las dieciséis horas.

Erabaki hori modu baketsuan bete da aurreko hilabetera arte. Alabaina, abendu honetako osoko bilkurari dagokionez, ageriko arrazoirik gabe, gobernu-taldeak talde politikoei proposatu zien osoko bilkura goizez egitea.

El referido acuerdo se ha venido cumpliendo de manera pacífica hasta el mes pasado, si bien, en lo que respecta al Pleno de este mes de diciembre, y sin motivo aparente, el Equipo de Gobierno planteó a los Grupos Municipales la posibilidad de celebrar el Pleno en horario de mañana.

Aldaketaren proposamena ez da negatiboa berez, baina bai deritzogu ez dela egokia aldaketa eragiten duen inolako arrazoi justifikaturik gabe — hala nola salbuespeneko edo ezinbesteko kasu batengatik— aldaketa inposatu nahi izatea. Horren harira, hainbat udal-taldek adierazi dute ordutegi-aldaketa ezinezkoa edo kaltegarria dela beren zinegotziek jardun politikoa udaletxetik kanpo burutzen duten lanarekin uztartzeko. Guzti horri gehitu beharra dago Getxoko herritarrek agian ez dutela aldaketaren berri izan eta, ondorioz, ezin izango dutela osoko bilkurara joan.

El planteamiento de cambios no es, por si mismo, negativo, pero sí lo es que sin causa justa que motive el cambio, como pudiera ser la ocurrencia de una situación excepcional o de fuerza mayor, se quiera imponer el cambio a pesar de que varios Grupos Municipales trasladasen la imposibilidad o quebranto que les supone el cambio de horario para conciliar la labor política de sus concejalas y concejales y su actividad laboral fuera del consistorio, todo ello, claro está, con el añadido de que el cambio pudiera no ser conocido por las vecinas y vecinos de Getxo, imposibilitándoseles así la asistencia al Pleno.

Badirudi gobernu-taldeak ahaztu duela kargudun hautatu guztiak ez daudela liberaturik. Are gehiago, eta adibide adierazgarri bat jartzearren, Guk taldeko lau zinegotzietatik bakarra dago liberaturik; gure ustez horrek argi islatzen du zein zaila zaigun azken orduko aldaketa bat gauzatzea.

Parece olvidar el Equipo de Gobierno que no todos los cargos electos del Ayuntamiento están liberados, es más, y por poner un ejemplo ilustrativo, de los cuatro concejales de Guk, sólo una de ellas está liberada, lo que creemos es buena muestra de la dificultad que nos supone acometer una modificación de horario de última hora.

Gainera, gure ustez, ordutegi-aldaketaren arrazoi bakarra Gabonetan gaudela da. Begien bistakoa badirudi ere, urtero ospatzen dira; beraz, osoko bilkurak egiteko datak eta ordutegiak aurreikus daitezke urte-hasieran; horrela, kargudun hautatuek, bereziki liberaturik ez daudenek, beren bizitza publikoa erakundetik kanpo burutzen duten lan-jarduerarekin uztartu ahalko dute. Aurreikuspen horri esker, gainera, getxoztarrek zehazki jakin ahal izango dute osoko bilkurak zein egun eta ordu zehatzetan egingo diren.

Presumimos, además, que el cambio de horario no tiene más causa que encontrarnos en periodo navideño, el cual, aunque resulte obvio decirlo, se reitera año a año, lo que nos permite, fácilmente, establecer a primeros de año una previsión de fechas y horarios de celebración de los Plenos que permita a todas y todos los cargos electos, y especialmente a los no liberados, compaginar su vida pública con la actividad laboral que desarrollan fuera de la institución. Previsión, además, que permitirá dar a conocer a los getxoztarras, con el tiempo debido, los concretos días y horas en que se van a celebrar los Plenos.

Gauzak horrela, gai publikoetan parte hartzeko eskubidea murriztea ekiditeko, zoritxarrez dagoeneko pasatu den bezala, GUK Getxoko kideok ERABAKI-PROPOSAMEN hau aurkeztu nahi diogu Getxoko Udalaren udalbatzari:

En ese estado de cosas, y con el ánimo de evitar que se cercene el derecho de participación en los asuntos públicos, como por desgracia ya ha ocurrido, desde GUK Getxo elevamos a este pleno del ayuntamiento de Getxo la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

1.- Alkate-udalburuak udal-taldeekin erabaki dezala 2018. urtean egingo diren osoko bilkuren egun eta ordu zehatzak eta, taldeen adostasuna lortu ezean, bere osotasunean errespetatzea 2015eko ekainaren 30eko osoko bilkurako erabakia, osoko bilkurak egiteko araubidea onesteari buruzkoa.

1.- Que el Alcalde-Presidente acuerde con los Grupos Municipales los concretos días y horas en que se van a celebrar los Plenos del 2018 y que de no darse unanimidad entre los Grupos respete, en su integridad, el Acuerdo Plenario de 30 de junio de 2015, en lo que se refiere a la aprobación del régimen de sesiones del pleno.

Koldo Iturbek hitza hartu du eta aditzera eman du ez dituela alkateak bilkuraren hasieran emandako arrazoiak errepikatu nahi. Gogorarazi du 2015eko ekainaren 30ean hartutako erabakian adierazi zela ahal bada bilkurak zein egun eta ordutan egingo diren; hortaz, salbuespeneko kasuak ere egon daitezke. Jakinarazi du 27 osoko bilkuren legegintzaldi honetan bi osoko bilkuretan soilik egon dela ordu-

Koldo Iturbe interviene manifestando que no quiere repetir los argumentos dados por el Alcalde al inicio de la sesión. Recuerda que en el acuerdo del 30 de junio de 2015 se plantea el día y la hora como preferentemente, lo que supone que caben casos excepcionales. Manifiesta que en esta legislatura de 27 plenos sólo ha habido cambio de hora en dos plenos. Se planteó la propuesta de cambio de hora a los grupos el 7 de

aldaketa. Abenduaren 7an, ordu-aldaketa proposatu zitzaien taldeei eta talde guztiek erantzun zuten arin GUK izan ezik (azken horrek abenduaren 12an); EH Bildu eta GUK taldeek soilik adierazi zuten ez zeudela ados. Bere ustetan, osoko bilkurak egiteko orduaren gainean hausnartzeko unea da, udalkideek, langileek eta herritarrek familiako bizitza lanarekin uztartu ahal izateko eta herritarren parte-hartzea ahalbidetzeko. Amaitzeko, adierazi du abenduaren 21ean jendaurrean iragarri zela ordu-aldaketa.

diciembre y todos los grupos contestaron inmediatamente excepto GUK que contestó el día 12 de diciembre y únicamente EH Bildu y GUK mostraron su disconformidad. Cree que es momento de reflexionar acerca de la hora de la celebración por razones de conciliación de la vida laboral y familiar de los corporativos, empleados y público y también por temas de participación ciudadana. Finaliza indicando que se anunció públicamente el cambio de hora el día 21 de diciembre.

Enrique Pradak esan du berandu erantzuteak GUK taldearen erantzukizun pertsonala izan zela, baina kargu publikoa eta lan-jarduera uztartu behar izanaren ondorioz izan zela. Onartu du legez eskubidea dutela osoko bilkuretara joateko baina errealitate soziala ez datorrela bat legeriarekin. Aurkeztu duten mozioaren helburua eskubideak eta beharrizanak uztartzea da. Alderdi guztientzako egokia den konponbidearekin planifikatu nahi dituzte bilkurak. Ildo horretatik doa mozioa eta xedea konponbide bat bilatzea da.

Enrique Prada manifiesta que el retraso a la hora de contestar por parte de GUK fue una responsabilidad personal pero que obedece a que tiene que compaginar el cargo público con su actividad laboral. Reconoce que existe legalmente el derecho a acudir a los plenos pero la realidad social no es idéntica a la legalidad. La finalidad de la moción que presentan es congeniar derechos y necesidades. Plantean planificar las sesiones con solución satisfactoria para todas las partes. La moción va en esa línea y busca una solución.

Eduardo Andradek dio PPk berretsi egiten duela bilkura-hasieran alkateak adierazitakoa, eta bere ustez osoko bilkuren zein informazio-batzordeen ordutegiez hausnartzeko unea da. Ondo deritzo horiek planifikatzeari, betiere nolabaiteko malgutasuna badago, ez dena aho batez erabaki behar. Parte-hartzeari dagokionez, bere ustez, handiagoa zen osoko bilkurak goizez egiten zirenean.

Eduardo Andrade indica que el PP ratifica lo manifestado por el Alcalde al inicio de la sesión y cree que es el momento para la reflexión acerca de los horarios tanto de los plenos como de las comisiones informativas. Le parece bien que se planifique pero siempre tiene que haber una flexibilidad que no tiene que exigir necesariamente unanimidad. Respecto a la participación, en su opinión, era mayor cuando los plenos se celebraban a la mañana.

Koldo Iturbek adierazi du ulertzen duela GUK taldearen jarrera eta

Koldo Iturbe manifiesta que comprende la situación de GUK y conoce esas

azaldutako egoerak ezagutzen dituela, EAJ taldean ere baitaude liberaturik ez dauden bi udalkide. Bere ustez, bateragarria da osoko bilkurak goizez egitea lan egitearekin eta herritarren parte-hartzearekin.

situaciones porque en el grupo del PNV también hay dos corporativos no liberados. Cree que realizar los plenos a la mañana es compatible con el trabajo y con la participación ciudadana.

Enrique Paradak, mozioari dagokionez, zehaztu du lortu nahi dena planifikazioan eta egun- zein ordu-aldaketetan adostasuna egotea dela, eta ez dela funtsezkoa ahobatezkotasuna egotea.

Enrique Parada, respecto a la moción, indica que busca es el consenso en la planificación y en los cambios de día y hora y que tampoco lo fundamental es la existencia de unanimidad.

Susana Andollok azaldu du ematen duela gobernu-taldea adiskidetzean oinarritu dela baina, hala bada, gai horrek urteko osoko bilkura guztiei eragiten diela. Jakitera eman du ez litzatekeela inolako arazorik egongo aurrerapen gehiagorekin planteatu izan balitz. Zalantzak ditu gobernu-taldeak adiskidetzeari horrenbesteko garrantzia emanaz lortu nahi duenari buruz, eta uste du herritarrei ordu-aldaketaren berri emateko epea eskasa izan dela.

Susana Andollo manifiesta que parece que el equipo de gobierno se apoya en la conciliación pero si es así esta cuestión afecta a todos los plenos del año. Manifiesta que no habría existido problema si se hubiera planteado con más antelación. Duda de qué es lo que quiere el equipo de gobierno dando tanta importancia a la concilicación y cree que el plazo de aviso a la ciudadanía del cambio de horario ha sido escaso.

José Luis Landak hitza hartu du adierazteko lan-mota desberdinak daudela baina, halere, estaldura legala dagoela osoko bilkuretara joateko baimena izateko. Igorri dioten klaseko sindikatu baten idazkia irakurri du; beti defendatu behar diren eskubideak jaso dira bertan, gal ez daitezen. Bere ustez, deialdiaren orduak ez du inolako eskubiderik murrizten.

José Luis Landa interviene para indicar que reconoce que existen diferentes tipos de trabajo pero hay una cobertura legal para disponer de permisos para acudir a los plenos. Da lectura a parte de un escrito de un sindicato de clase que le han remitido en el que se recoge que los derechos han de ser defendidos permanentemente para evitar que se pierdan. Cree que la hora de la convocatoria no cercena ningún derecho.

Koldo Iturbek jakitera eman du abenduaren 7an proposatu zela aldaketa eta epe nahikoa dela uste du. Azpimarratu du 2015eko ekaineko erabakia aho batez hartu zela eta lehenetsitako egunak zein orduak jaso

Koldo Iturbe manifiesta que el 7 de diciembre se planteó el cambio y cree que es plazo suficiente. Insiste en que el acuerdo de junio de 2015 fue acordado por unanimidad y recoge como días y horas preferentes, lo que significa que puede haber excepciones.

direla bertan; hortaz, salbuespenak egon daitezke.

Mozioa bozkatu ostean, baztertu egin da aldeko 4 boto (GUK), aurkako 12 boto (EAJ, PSE-EE, Ciudadanos) eta 5 abstentziorekin (PP).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 4 votos a favor, GUK; 12 votos en contra, PNV, PSE-EE, Ciudadanos; 5 abstenciones, PP.

222.- CIUDADANOS UDAL TALDE POLITIKOAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: IRISGARRITASUN UNIBERTSALARI BURUZKO BULEGO BAT SORTZEA.

222.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL CIUDADANOS S/LA CREACIÓN DE UNA OFICINA DE ACCESIBILIDAD UNIVERSAL.

Santiago Sainzek ondorengo mozioa irakurri du:

Santiago Sainz da lectura a la siguiente moción:

Gure udalerriak etengabe egin behar die aurre erronka berriei, gizarteak jarduketa argiak egitea eskatzen baitu honako alor hauetan, besteak beste: berdintasuna, gizarte-gaiak, segurtasuna, hirigintza eta irisgarritasuna. Gure udalak erronka horiei heldu eta gure hirian bizi diren pertsonentzako aukera bihurtu behar ditu.

Nuestro municipio se enfrenta constantemente a nuevos retos ante la continua evolución de la sociedad que demandan actuaciones claras en materia de equidad, en asuntos sociales, en materia de seguridad, urbanísticas, así como retos en materia de accesibilidad, entre otros. La misión de nuestro Ayuntamiento es tomar esos retos, abordarlos y convertirlos en oportunidades para las personas que viven en nuestra ciudad.

Azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuak, desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren Testu Bategina onartzen duenak, beste erronka bat ezarri zuen gure udalerriarentzat, eta erronkak data zeukan ezarrita: 2017ko abenduaren 4a.

El Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, estableció un nuevo reto para nuestro municipio, un reto marcado con fecha, concretamente el 4 de diciembre de 2017.

Desgaitasuna duten pertsonen eskubideei buruzko legea NBEko Desgaitasuna duten Pertsonen Eskubideei buruzko Nazioarteko Konbentzioan oinarrituta dago. Bertan jaso dira bai gure eraikinetan nahitaez egin beharreko zentzuzko doiketak, bai

Esta ley de derechos de personas con discapacidad está basada en la definición de la Convención Internacional de los Derechos de las Personas con Discapacidad de la ONU, y define los ajustes razonables a los que debemos obligatoriamente dotar a

ingurune fisikoan, gizartean eta jokabideetan egin beharreko aldaketak nahiz egokitzeak, desgaitasunen bat duten pertsonen beharrizan espezifikoen arabera egiten direnak, karga neurrigabe edo bidegaberik ezarri gabe.

nuestros edificios, así como aquellas modificaciones y adaptaciones que sean necesarias y adecuadas en el ambiente físico, social y actitudinal para adecuarlas a las necesidades específicas de las personas con discapacidad que no impongan una carga desproporcionada o indebida.

Hori guztia mugikortasun urriko pertsonen irisgarritasuna nahiz parte-hartzea errazteko eta eskubide guztiak gainerakoen baldintza berdinetan gozatu eta baliatu ahal dituztela bermatzeko.

De tal manera, estaremos aumentando las facilidades de accesibilidad y participación y así garantizar a que cualquier persona con movilidad reducida goce o ejercicio, en igualdad de condiciones con las demás, de todos los derechos.

Erronka berri horri dagokionez, gure udalerriak arrazionaltasunetik heldu behar dio gaiari. Plangintza, koordinazio, parte-hartze eta informazio egokiak baliatuta, aukera berri horri ekiteko eta Getxo unibertsalki irisgarria den udalerri inklusibo bilakatzeko.

Ante este nuevo reto, nuestro municipio merece abordar el tema desde la racionalidad. Racionalidad para ejecutar bajo una adecuada planificación, coordinación, participación, e información, esta nueva oportunidad y convertir a Getxo en un municipio inclusivo y accesible universalmente.

Figura bakarra arduratuko da arrazionalizazio-lan hori burutzeaz eta hauexek izango dira haren eginkizunak: esfortzu desberdinak koordinatzea eta udalean Irisgarritasun Bulegoa sortzea proposatzea aurrekontu-betearazpen gaietan egun dagoen dibertsifikatzea kontrola dezan. Horrela, udal-eraikinetan zein hiri-espazioetan egin beharreko obrak planifikatu eta horien jarraipena egin ahalko da, betiere Hirigintza arloko teknikariaren irizpidearen pean. Halaber, gobernuko arloekin jardun ahalko da modu koordinatuan; izan ere, horien guztien mende daude esku-hartzea behar duten eraikin eta instalazioak.

Esta labor de racionalización se debe realizar bajo una única figura que coordine los distintos esfuerzos, proponiendo la creación de una Oficina de Accesibilidad, a nivel municipal, que controle la dispersión actual en materia de ejecución presupuestaria, permitiendo planificar y realizar un seguimiento de las obras necesarias en los edificios municipales y espacios urbanos siempre bajo el criterio técnico del área de urbanismo, actuando de forma coordinada con las distintas áreas de gobierno, pues de todas ellas dependen edificios e instalaciones donde se debe intervenir.

Modu horretan soilik bermatu ahalko

Solo de esta forma, garantizaremos una

dugu kalitate egokia duela burutu beharreko lanak ("irisgarritasunaren katea" deritzotenaren funtzionamendu egokia, prestakuntza eta konpromisoa ziurtatzeko neurriak barne hartuta). Era berean, azpiegitura eta ekipamenduen diagnostiko egokia bermatzea ahalbidetuko du; izan ere, gogoan izan behar dugu eboluzio demografikoari eta biztanleria zahartzeari dagokienez dauden aurreikuspenak. Aurreikuspen horien arabera, gero eta adineko gehiago daude eta ingurua ez dago prest haien eguneroko jarduerak normalki burutu ditzaten.

adecuada calidad en el trabajo a llevar a cabo incluyendo medidas de formación, de compromiso y de correcto funcionamiento de la llamada "cadena de la accesibilidad" garantizando un adecuado diagnóstico de las infraestructuras y equipamientos, pues no debemos olvidar, las previsiones de evolución demográfica y del envejecimiento de la población, perdiendo capacidades de relación con un entorno hostil y no preparado para realizar normalmente sus actividades diarias.

Gure espazio publikoaren kalitatea areagotzea merezi dugu denok; horretarako, beharrezkoa da politika argia eta zehatza definitzea, inolako murrizketarik gabe irisgarritasun unibertsalaren alde egiten duena. Hori dela eta, hauxe aurkeztu nahi dugu:

Todos merecemos aumentar la calidad de nuestro espacio público, siendo para ello necesario la definición de una política clara y concreta que apueste sin restricciones por la accesibilidad universal, por tal motivo, presentamos la siguiente

ERABAKI PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA.- Hurrengo sei hilabeteetan Irisgarritasun Unibertsalaren alorreko Lurralde Koordinazioko Bulego bat sortzea, lurraldeko udal-eraikin guztietan burutu beharreko ekintzak koordinatuko dituena. Era berean, bermatu beharko da Getxoko Udaleko aurrekontu orokorren berariazko gastua sartzen dela, azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuak, desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren Testu Bategina onartzen duenak, ezarritakoarekin bat etorriz.

PRIMERA.- Creación, en los próximos seis meses, de una Oficina de Coordinación Territorial en materia de Accesibilidad Universal, encargada de coordinar territorialmente las acciones a emprender en todos los edificios municipales, garantizando que se incluya el gasto específico en los presupuestos generales del Ayuntamiento de Getxo con objeto de cumplir lo exigido en el Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social.

BIGARRENA.- Udaleko eraikin publiko guztiak egokitzeko beharrezkoak diren obra eta instalazioak erabat burutze aldera arlo desberdinetan egin behar

SEGUNDA.- Que, además, controle y fiscalice el trabajo a emprender en las distintas áreas para llegar a la completa ejecución de las obras e instalaciones

den lana kontrolatu eta ikuskatu beharko du ere bai.

HIRUGARRENA.- Espazio publikoaren gaineko esku-hartzeari buruzko irizpide teknikoak helarazi eta koordinatzeko laguntza eskaintzea. Halaber, irizpide horiek udalerri guztian eraginkor izateko hartu beharreko neurriak sustatu eta horien jarraipena egitea arlo, entitate eta erakunde publikoen bitartez.

LAUGARRENA.- Egun dauden arlo, foro eta kontseiluek proposatzen dituzten irisgarritasunari buruzko ekimen eta proposamenak babestu eta gauzatzea.

BOSGARRENA.- Irisgarritasunari, inklusioari eta oztopoak kentzeari buruz Getxoko Udaleko udalbatzan hartzen diren erabakiak betetzeko tresna gisa jardutea.

SEIGARRENA.- Gure udalerriak irisgarritasunaren alorrean erregistratzen dituen puntu beltz guztien ebazpena koordinatzeaz arduratu beharko da bulegoa.

Joseba Arregik jakinarazi du duela bi hilabete eztabaidatu zutela gaia eta horri buruzko mozioa onetsi zela; alabaina, mozioa oso nahasgarria da. Planteatutako alderdi batzuk dagoeneko egin dira, eta Getxok aintzatespen nahiz sariak lortu ditu irisgarritasunaren alorrean egindako lanarengatik. Irisgarritasun-bulego bat sortzeko proposamena ez dator bat bere osaerarekin, eskumenekin, sortzeko arrazoiarekin, balizko bikoiztasunekin, etab. Deigarri iruditu zaio batzorde horretarako mozioan ez direla aipatu antza baztertzen ari diren kargu publikoak.

necesarias para adecuar todos los edificios públicos municipales.

TERCERA.- Que preste el apoyo de coordinación y traslado de los criterios técnicos en materia de intervención sobre el espacio público, así como su seguimiento y promoción de las medidas necesarias para que se hagan efectivos en todo el municipio a través de las distintas áreas, entidades y organismos públicos.

CUARTA.- Que sirva de apoyo y articule las iniciativas y propuestas en materia de accesibilidad que se propongan desde las diferentes áreas, foros y consejos existentes.

QUINTA.- Que sirva de instrumento para el cumplimiento de los acuerdos del pleno del Ayuntamiento de Getxo en materia de accesibilidad, inclusión y supresión de barreras.

SEXTA.- Que esta oficina se encargue de coordinar la resolución de todos los puntos negros en materia de accesibilidad que registre nuestro municipio.

Joseba Arregi indica que este tema se debatió hace dos meses y se aprobó una moción al respecto y la moción solamente genera confusión. Algunas cuestiones planteadas se vienen realizando y Getxo ha obtenido reconocimientos y premios por su labor en el ámbito de la accesiblidad. La propuesta de crear una oficina de accesibilidad no viene con la determinación de su composición, competencias, razón de su creación, posibles duplicidades, etc. Le llama la atención que en la moción, para dicha comisión, no nombra los cargos públicos a los que parece que excluye.

Enrique Olasok dio GUK taldeak bat egiten duela Hirigintzako zinegotziak egindako kritiketako batzuekin eta faltan bota duela erreferentziarik ez egitea hiri-mugikortasun iraunkorreko planari. Positibotzat jo dute mozioa helburu estrategiko gisa helarazten duen sentsibilizazioagatik, hobe daitekeela uste duten arren; hala eta guztiz ere, aldeko botoa emango dute.

Enrique Olaso manifiesta que desde GUK se comparten parte de las críticas realizadas por el concejal de Urbanismo y que también echan en falta una referencia al PMUS. Ven positivamente la moción por la sensibilidad que traslada como objetivo estratégico aunque creen que es mejorable, pero pese a ello votarán a favor.

Santiago Sainzek eskertu egin du GUK taldearen babesa, eta harritu da Hirigintzako zinegotziak egindako adierazpenengatik, 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuan jasotako lege-agindua baita. Hala, adierazi du udaletxeak ez duela irisgarritasunari dagokionez ezarritakoa betetzen, eta ez-betetzeak zehaztu ditu. Era berean, jakitera eman du irisgarritasun-arazoak daudela zenbait toki eta eraikinetan, eta proposamenak aurkeztu ditu horietarako. Bere ustez, bulego horrek alderdi horien jarraipena egingo luke eta beharrezkoak diren aurrekontu-kredituak planteatuko lituzke; horrez gain, ukitutako arloetako teknikari arduradunak egon beharko lirateke aipatutako bulegoan, Hirigintzako arduradunak koordinatuta.

Santiago Sainz agradece el apoyo de GUK y se extraña de las manifestaciones del concejal de Urbanismo porque se trata de un mandato legal recogido en el RDL 1/2013 que ya está en vigor y que el edificio de la Casa Consistorial no cumple la accesibilidad, detallando los incumplimientos. Manifiesta, asimismo, que hay problemas de accesibilidad en diferentes lugares y edificios sobre los que ha presentado propuestas. Cree que esa oficina realizaría el seguimiento de esas cuestiones, plantearía los créditos presupuestarios necesarios y en esa oficina debieran de estar los responsables técnicos de las diferentes áreas afectadas coordinados por el responsable de Urbanismo.

Mozioa bozkatu ostean, baztertu egin da aldeko 5 boto (GUK, Ciudadanos) eta aurkako 16 botorekin (EAJ, PP, PSE-EE).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 5 votos a favor, GUK, Ciudadanos, 16 votos en contra, PNV, PP, PSE-EE.

223.- CIUDADANOS UDAL TALDE POLITIKOAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: IRTENGUNEAK.

223.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL CIUDADANOS S/RESALTOS.

Santiago Sainzek ondorengo mozioa irakurri du:

Santiago Sainz da lectura a la siguiente moción:

Irtengunea (abiadura-murriztaileak eta alertako zeharkako bandak) zirkulazioa baretzeko xedea duen bide-egitura da. Bi gailu desberdin daude: batetik, tarte jakin batzuetan abiadura txikian zirkulatzen dela bermatzeko helburua dutenak daude; bestetik, berriz, erabiltzaileei prebentzio-ekintzaren bat (esate baterako, abiadura murriztea) egin behar dutela ohartarazteko xedea dutenak. Lehenengo taldea «abiadura-murriztaileek» osatzen dute (hauexek dira haien abantaila nagusiak: abiadura murriztua mantentzea eta oinezkoen pasabideak identifikatu nahiz babestea); bigarren taldean, aldiz, alertako zeharkako bandak sartzen dira.

El popularmente conocido resalto (reductores de velocidad y bandas transversales de alerta) es una estructura viaria de calmado de tráfico. Existen dos tipos diferenciados de dispositivos: aquellos en los que la finalidad es mantener una velocidad reducida de circulación a lo largo de ciertos tramos, y aquellos en los que la finalidad es la advertencia a los usuarios de la necesidad de realizar alguna acción preventiva (por ejemplo: reducir la velocidad). El primer grupo lo componen los «reductores de velocidad» (cuyas ventajas destacadas son el mantenimiento efectivo de la velocidad en valores reducidos y la identificación y protección de los pasos de peatones), y el segundo las bandas transversales de alerta.

Hala eta guztiz ere, nahiz eta argi eta garbi helburu ona izan, neurri horrek ere badu alde negatiboa. Zehazki, ospitale batera eraman behar diren gaixoak eta anbulantzien zerbitzuak izango ditugu aztergai.

Pero aun persiguiéndose una más que clara buena finalidad, es una medida que puede también tener su parte negativa. Concretamente vamos a enfocarnos en los servicios de ambulancias y en los enfermos que necesitan de un traslado a un centro hospitalario.

Zirkulazio-moderatzaileek honako arrisku edo arazo hauek eragin ditzakete:

Los moderadores de tráfico pueden generar los siguientes riesgos o problemas:

1. 4,3 segundora arteko atzerapena. Frogak egin dira Elxeko anbulantzien zerbitzuan eta hauxe egiaztatu dute: dagoen zirkulazio-fluxuaren eta anbulantziako zerbitzu-motaren arabera (larrialdian zirkulatzen baldin badu pazienterik gabe, larrialdian pazienterik edo larrialdirik gabe), batez besteko atzerapen unitarioa 1,4 eta 4,3 segundo artekoa izango da; beste azterlan batean 2,3 eta 9,6 segundo arteko atzerapen unitarioak aipatu dira. Bihotza gelditu zaien pazienteen

1. Hasta 4,3 segundos de retraso. Se han hecho pruebas en el servicio de ambulancias de Elche que demuestran que, en función del flujo de tráfico existente y del tipo de servicio de la ambulancia -si circula en emergencia sin paciente, en emergencia con paciente o en modo de no emergencia-, la demora unitaria media varia entre 1,4 a 4,3 segundos, en otro estudio se habla de demoras unitarias de entre 2,3 y 9,6 segundos. En caso de pacientes con parada cardiaca, se establece que

kasuan, ezarri da ospitaleko arreta jasotzeko atzerapenaren minutu bakoitzak % 10ean murrizten duela bizirik irauteko tasa.

cada minuto de demora en la atención hospitalaria reduce su tasa de supervivencia en un 10%.

2. Pazientearen lesioak larriagotu edo gaizkiagotzea, edo bere mina areagotzea. Egiaztatu da larrialdietarako ibilgailuek, paziente bat eramatean, kilometro bat baino gehiago handitu dezaketela ibilbidea eta atzerapen-denbora 40 segundo baino gehiago areagotu dezaketela moderatzaileak ekidite aldera, nahiz eta hori kaltegarria izan pazientearen osasunarentzat. Kontu handiz ibili behar da bizkarrezurrean lesioak dituzten pazienteak garraiatzean; izan ere, immobilizaturik egon arren, goranzko zein beheranzko edozein mugimendu bortitzek lesio konponezinak eragin ahal dizkie. Umeak inkubagailuan eta oso bide ahulekin eraman behar diren kasuetan, edozein mugimendu bortitzek odolbideak nahiz arnasbideak galtzea eragin dezake.

2. Agravar o complicar lesiones del paciente o aumentar su dolor. Ha quedado demostrado que los vehículos de emergencia al trasladar un paciente podían aumentar más de 1 Km. el recorrido y los tiempos de demora hasta en 40 segundos para evitar la batería de moderadores , con el riesgo implícito que esto puede tener en la salud del paciente. En los transportes delicados son los pacientes con lesiones a nivel de la columna vertebral, que aun estando bien inmovilizados, cualquier movimiento brusco ascendente y descendente es susceptible de causarles lesiones irreversibles. En el caso del traslado de los niños en incubadora, con vías muy frágiles, cualquier movimiento brusco puede hacer perder sus canalizaciones tanto sanguíneas como respiratorias.

3. Osasun-langileen lana zailtzea. Adibidez, ustekabeko extubazioa, arnasgailua nahiz monitorizazio-elektrodoak deskonektatzea, farmakoak emateari uztea, bideak desbideratzea, erortzeko arriskua dela-eta osasun-langilearen arreta desbideratzea, etab.

3. Dificultar el trabajo de los profesionales sanitarios. Por ejemplo la extubación accidental, la desconexión del respirador y de los electrodos de monitorización, la interrupción de la administración de fármacos, la descanalización de vías, desestabilizar la atención del profesional sanitario por el riesgo que sufre de caída, etc.

Funtsean, zirkulazioa baretzeko neurrien kopurua handitu egin da, eta horrek larrialdietako sistema medikoek denbora-tarte egokietan erantzuteko gaitasuna arriskuan jar dezake; halaber, argi eta garbi egiaztatu den bezala, arriskutsua da anbulantzietako erabiltzaile eta langileentzat. Esate baterako, Erresuma Batuan

En definitiva, el crecimiento del número de medidas de calmado puede comprometer la capacidad de los sistemas médicos de emergencias para dar respuesta en los tiempos requeridos , y además, como ha quedado claro, suponen un peligro para usuarios y trabajadores de ambulancias. Por ejemplo en el Reino Unido se

gomendatzen da zirkulazioaren moderazioa larrialdietako zerbitzuekin batera planeatzea.

recomienda el planeamiento conjunto de la moderación del tráfico con los servicios de emergencias.

Adierazi beharra dago indarreko araudia betetzen ez duten irtengune guztiak (FOM/3053/2008, irailaren 23koa) galtzadako oztopotzat jotzen direla. Mota horretako irtenguneak, legezkotasuna gorabehera, nahiko kaltegarriak dira errepideko erabiltzaileentzat; horrenbestez, komeni da horien gainean jardutea.

Cabe señalar que todos aquellos resaltos que no cumplen con la normativa vigente (FOM/3053/2008, de 23 de septiembre), son considerados como obstáculos en la calzada. Este tipo de resaltos al margen de la legalidad, son bastante perjudiciales para los diferentes usuarios de la vía, por ello lo conveniente es actuar sobre los mismos.

Horregatik, honako hau adierazi nahi diogu Udalbatza honi:

Por todo lo expuesto, trasladamos a este ilustre Pleno la siguiente

ERABAKI PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA.- Udalerriko irtenguneei eta zirkulazioa baretzeko gainerako egiturei buruzko azterlana egitea Osakidetzako anbulantzien zerbitzuarekin elkarlanean. Azterlan horren bitartez, egungo egokitasun geografikoa ebaluatu eta indarrean dagoen araudi guztia betetzen den aztertuko da.

PRIMERA.-Realizar un estudio sobre el conjunto de resaltos del municipio y demás estructuras de calmado de tráfico, en colaboración con el servicio de ambulancias de Osakidetza que evalúe su idoneidad geográfica actual y se estudie si se cumple con toda la normativa vigente.

BIGARRENA.- Aurrez aipatutako azterlana oinarri hartuta, ez-beharrezkotzat jo diren irtengune guztietan jardutea; beharrezkoak direnei dagokienez, berriz, indarreko araudia betetzen ez dutenak konpondu beharko dira.

SEGUNDA.-Que en base al estudio previamente citado, se actúe sobre todos aquellos resaltos cuya localización se mostrase innecesaria y se repare aquellos que no cumplan la normativa en vigor y sea necesaria su presencia.

HIRUGARRENA.- Alfredo Espinosa Ospitalera doazen errepideen titularrei (Sopelako eta Urdulizko udalei) eskatzea azterlan bera egin dezaten Osakidetzako anbulantzien zerbitzuarekin, zirkulazioa baretzeko egituren egokitasuna baloratu eta horren arabera jarduteko xedearekin.

TERCERA.- Instar a los titulares de las carreteras que transcurren hasta el Hospital Alfredo Espinosa (Ayuntamientos de Sopelana y Urduliz) a realizar el mismo estudio con el servicio de ambulancias de Osakidetza para que valoren la idoneidad de sus estructuras de calmado de tráfico y actúen en consecuencia.

Joseba Arregiren ustetan, udalez gaindiko eremuan egin behar da azterlana helburua lortze aldera; gainera, erakunde desberdinek daukate eskumena aldi berean: Eusko Jaurlaritzak eta Bizkaiko Foru Aldundiak. Aditzera eman du erakunde horien arteko lantalde bat eratu dela horretarako, eta udalari dagokiola aipatutako lantaldearen ondorioak aztertzea eta ezartzea. Halaber, esan du gai horri buruzko araudi propioa dagoela estatukoaz gain. Adierazitako guztiagatik, aurkako botoa emango dute.

Joseba Arregi cree que el estudio debe realizarse a nivel supramunicipal para conseguir su objetivo y además concurren también diferentes instituciones con competencia como son el Gobierno Vasco y la Diputación Foral de Bizkaia. Indica que existe constituido un grupo de trabajo entre dichas instituciones sobre ello y que lo que corresponde al ayuntamiento es estudiar las conclusiones de dicho grupo de trabajo e implantarlas. Indica también que en esta cuestión existe además normativa propia aparte de la estatal, y por todo lo indicado votarán en contra.

Paula Amievak dio ez dutela aurkako botorik emango badakitelako paziente jakin batek egindako eskaeraren harira egin dela mozioa, eta berarekin hitz egin dute. Hirigintzako zinegotziak bezala, uste dute beste erakunde batzuei dagokiela; badirudi lanean dabiltzala dagoeneko eta Getxo irisgarriagoa eta komunikatzeko errazagoa egingo duten erabakiak hartzea espero dute. Adierazitako guztiagatik, abstenituko dira.

Paula Amieva manifiesta que no van a votar en contra porque saben que la moción atiende la petición de un paciente en concreto con el que también ellos han conversado. Creen, como el concejal de Urbanismo, que corresponde a otras instituciones que al parecer ya están trabajando y espera que lleguen a conclusiones que posibiliten que Getxo sea más accesible y más fácil de comunicar, por todo lo expuesto se abstendrán.

Santiago Sainz jaunak araudi propioa dagoela onartu du. Trantsizio-mozioa dela deritzo, talde desberdinen arteko eztabaida sortu eta irtenguneen ugaritzea aztertzeko. Bere iritziz, mozioa onesten baldin bada, Osakidetzarekin harremanetan jarri eta Arartekoak emandako jarraibideei jarraikiz aztertu ahalko zen gaia; ondoren, jarraibide horiek irakurri ditu. Zirkulazioari buruzko udal-ordenantzan ez da ezer jaso alderdi horien gainean, eta ez dira berezko ordenantza gisa har zitekeen foru-araudiak irtenguneei buruz dauzkan baldintzak helarazi. Arartekoaren 2011ko txostenaren arabera, zenbait

Santiago Sainz reconoce que hay normativa propia. Opina que se trata de una moción de transición para generar debate entre los diferentes grupos y estudiar la proliferación de los resaltos. Cree que si se aprueba la moción se podría contactar con Osakidetza y estudiar el tema siguiendo las indicaciones del Ararteko, a las que da lectura. La ordenanza municipal de tráfico nada recoge sobre estas cuestiones ni traslada a la normativa foral los requisitos de los resaltos, que podía asumirse como ordenanza propia. Según el informe del Ararteko de 2011 hay municipios que han adoptado la normativa estatal en las

udalerrik estatuko araudia ezarri dute hiri barruko bideetan, hala nola Donostiak eta Gasteizek. Alabaina, beste batzuek berezko araudia dute (Bilbok, esate baterako); Ciudadanosen aburuz hori da egokiena, ordenantzak egiteaz gain herritarren parte-hartzea ahalbidetzen duelako. Azpimarratu du hartu beharreko neurriek ukitutako kolektiboen parte-hartzea bermatu behar dutela, baita horien publizitatea ere.

vías urbanas como son San Sebastián y Vitoria pero otros tienen normativa propia como Bilbao que es, en opinión de Ciudadanos, la más correcta ya que además la elaboración de las ordenanzas posibilita la participación pública. Insiste en que las medidas a adoptar deben garantizar la participación de los colectivos afectados y la publicidad de las mismas.

Mozioa bozkatu ostean, baztertu egin da aldeko boto 1 (Ciudadanos), aurkako 11 boto (EAJ, PSE-EE) eta 9 abstentziorekin (PP, GUK).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 1 voto a favor, Ciudadanos; 11 votos en contra, PNV, PSE-EE; 9 abstenciones, PP, GUK.

GALDE-ESKEAK

RUEGOS Y PREGUNTAS

Paula Amievak galdetu du ea informaziorik ote dagoen Nagusien Etxean atezainen ordeztearekin gertatuko denari buruz; izan ere, azken ordezkapenak egiteko moduak eragin negatiboa izan du funtzionamenduan.

Paula Amieva pregunta si existe información sobre lo que ocurre en la Nagusien Etxea sobre la sustitución de conserjes ya que en estas útlimas sustituciones la forma de realizarlas ha incidido negativamente en el funcionamiento.

Alkateak erantzun du idatziz jasoko duela kezka eta erantzuna helaraziko diela; halaber, gogorarazi die Nagusien Etxeko zuzendaritza-batzordeak berariaz hautatu duen udal-solaskidea daukala edozein motatako erreklamazio, kexa edo iradokizun helarazteko.

El Alcalde contesta manifestando que recoge la inquietud y que les trasladará la respuesta y recuerda también que la Junta Directiva de la Nagusien Etxea tiene un interlocutor municipal específicamente designado para que puedan trasladarle cualquier tipo de reclamación, queja o sugerencia.

Amaitzeko, alkateak hartu du hitza Gabon zoriontsuak eta 2018 urte berri ona opatzeko udalkide, enplegatu publiko eta herritar guztiei.

Interviene el Alcalde finalmente para felicitar la Navidad y desear un próspero 2018 a todos los corporativos, empleados públicos y ciudadanía en general.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakari jaunak bilkura bukatutzat

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Sr. Presidente levantó la

eman du 11:30 direnean. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

sesión siendo las once horas y treinta minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.